

Nincs adóprotekció!

Írta: Dr. Nagy Sándor

Az egészséges élő fa sohasem fog lefelé törpülni, hanem a gyökereiben rejlő, természeti éltető erőknél fogva, mindig felfelé nő. Ilyen virulens életképességgel bír a világ legnépszerűtlenebb intézménye: az adó, mely különböző elnevezésekkel és formákban, minden irányban terjeszkedik, lombosodik és felfelé ágaskodik, egész az egekig, ameddig a fák sem szoktak nőni. A finánc a földkerekség legteleményesebb embere. Ha vagyonsod, vagy jövedelméd van, azt nyírálja meg. Ha semmi sincs, fizetsz legalább is a fejed után. Ha fejlett társadalomban élsz, az adó-politika száz új adót talál ki, vagy a meglévőket felemeli, azzal az indokolással, hogy a civilizációval együtt növekedtek a kulturális, közbiztonsági, politikai, igazságügyi, esztétikai, kényelmi és egyéb igényeid, melyeknek kielégítése, vagy istapó-lása állami hatáskörbe tartozik, tehát illő, hogy jól megcsapoljanak. Ha dekadenciában vagyunk, mindenféle adókat kell kitalálni, hogy segítségükkel egy magasabb színvonalra emelkedjünk. De, ha be is látjuk, hogy adót fizetnünk kell, mert enélkül az állam nem existálhat; semmiképpen nem nyugodhatunk bele egy olyan adózási rendszerbe, mely nem a polgárok teherviselési képességeihez igazodik. A jó adóztatásnak tudományos és gyakorlati alapfeltétele: az igazságosság, melynek nemcsak az adóknak foglalkozások és egyének szerinti igazságos elosztásában és beszédében kell megnyilvánulnia, hanem első sorban abban, hogy az országnak túl nem méretezett és takarékoság által leszorított szükségletei alkalmazkodjanak a nép anyagi helyzetéhez és kereseti lehetőségeihez.

Az adózási rendszer egyik finese az, hogy az adókat percentualiter magasabban állapítja meg, mint amennyit valóban behajtani kíván, — mert számol azzal a ténnyel, hogy nincsen adó-morál. De ez a felfogás kétélű fegyver, mert az embereket arra kényszeríti, hogy az adó-alap bevallásánál füllettsenek és minden talpalattnyi térért körömszakadtig viaskodjanak az illetékes tényezőkkel. A legintelligensebb ember sem fizet szívesen adót és a legnagyobb hazafi sem viszi be elragadtatással adóját, mondván: „Belátom, hogy szükség van az adóra, advégrehajtó ur és lelkesedéssel teljesítem az Ön színe előtt hazafiúi kötelességemet.” Adó-martyrokat ismerünk, de adó-hősökről nincs történelmi feljegyzés.

Természetes, hogy elismerjük az adózás szükségességét és törvényességét az állam szempontjából és elismerjük számunkra nézve ezeknek a konzekvenciáit. Abban, hogy adót fizetnünk kell, nemcsak legális kényszerből, hanem erkölcsileg átértett kötelességből, vagyis kategorikus imperativusból, mert jog és kulturállamban akarunk élni. De a jelenleg érvényben lévő adó-törvényeket gyökeresen reformálni kell; elsősorban oly irányban, hogy a legtöbb adó-nem százaléka leszállítandó, mert ez az eddigi színvonalon nem maradhat akkor, amikor az adó-alapot mindenféle eszközökkel a valóságnak nem megfelelően állapítják meg és kíméletlenül hajtják be. A mai adórendszer sok esetben túlló a célon, mert szem elől tévesztí a törvényhozás valódi szándékait.

Bizonyára ezek a megfontolások vezették új kormányunkat, midőn programjába vette az adók leszállítását. De vajon az ország mai válságos, nehéz, deficités helyzetében remélhetünk-e egy reális adó-leszállítást, azaz olyat, mely az adó-terheket valóban csökkenteni fogja? Nem-e kell tartanunk attól, hogy amit elvesztenek a révén, be akarják majd

Ökölrementek a képviselők a Kamarában

Robu cuzista és Jacek szociáldemokrata képviselők közelharca -- Pop C. István elnök felfüggesztette az ülést -- A besszarábiai képviselők értekezletén Maniu a regionalizmus ellen beszélt -- A Times elismeréssel ír a kormányról Egy év alatt 390 millió lej folyt be a repülőbéllyegekből

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni ülésén *Georgescu Barlad* válaszolt idősebb *Codreanu*-nak arra a vádjára, amelyben amaz azt állította róla, hogy félrevezette az uralkodót, egyes regáti megyékben visszaéléseket követett el az árvizkárosultak terhére.

Radu Irimescu aviatikai alminiszter a repülőbéllyegek jövedelméről tett jelentést egy előbbi interpellációra reflektálva a Kamarának. Az aviatikai alminiszter beszámolója szerint 1931. év május elsejétől 1932. év augusztus hó 13-áig 390 millió lej folyt be az aviatikai béllyegekből az államkasszába. Ebből az összegből 310 millió lej letétbe van helyezve, míg a fennmaradó összegeket az aviatika fejlesztésére költötték el. Az utóbbi tételben szerepel egy 15 millió kiutalás is, amelyet a polgári aviatikát propagandisták kaptak.

Kirobban a botrány

Landau zsidópárti képviselő a besszarábiai közigazgatási visszaéléseket teszi szóvá a parlament előtt, majd dr. *Réti Imre*, a Magyar Mezőgazdasági Szövetség egyik képviselője olvassa fel pártjának nyilatkozatát.

Weissmann zsidópárti beszélt ezután a nehézségi helyzetről és azt ajánlotta, hogy a politikai pártok okuljanak Franciaország példáján és tömörüljenek. *Robu* cuzista képviselő megragadta az alkalmat, hogy közbeszóljon, de *Weissmann* azonnal leintette:

— Ne fáradjon, nem vagyunk hajlandók leszállani újra arra a nivóra, amelybe tegnap maga taszította a vitát!

Robu: Mit beszél maga Franciaországról, maga zsidó!

Neculcea ezredes (akit a napokban kicagcagtak amikor a román paraszt elnyomott helyzetéről beszélt): Egy román ezredest nem voltak hajlandók meghallgatni, de egy zsidó ügyvédet igen...?!

Stelescu vasgárdista *Robu* mellett szól közbe, mire *Pop C. István* elnök felhívja a figyelmét arra, hogy bizonyos esetekben kitáncsolhatja a teremből. Erre egy darabig csendben folytatta *Weissmann* beszédét, amelyet azonban itt is, ott is felkiáltásokkal szakítottak félbe. A hangulat annyira emelkedett, hogy *Weissmann* és *Robu* szó-duellumába belevetette magát *Jacek* szociáldemokrata képviselő is, aki — alulmaradván *Robu*-val szemben — kijött a padsorokból, mellenragadta *Robu*t és öklével ugyancsak a mellébe boxolt. *Pop C. István* elnök az ülést azonnal felfüggesztette, miközben a liktorok szétválasztották a boxmeccskedvelő honatyákat.

A kormány nem állhat egyes országrészek rendelkezésére

Pár perc szünet után a felek kölcsönös kimagyarázkodásba kezdtek, majd *Weissmann* folytatni akarta beszédét, de ugyanakkor fellépett a szónoki emelvényre *Robu* is. A két szónok percekig nézett némán farkasszemet egymással, majd az elnök *Robu*t helyreutasította, mire *Weissmann* befejezte felszólalását, amelyben — nem fogadta el a felirati kormányjavaslatot.

A besszarábiai képviselők ma értekezletet tartottak, amelyen *Maniu* is megjelent. A képviselők informálták a nemzeti-parasztpárt vezérét a besszarábiaiak panaszairól és kívánságairól. A besszarábiaiak annak a kívánságuknak adtak kifejezést, hogyha már nem létesítenek külön besszarábiai tárcát, akkor legalább szüntessenek meg két államtitkárságot és ezzel állítsák helyre az egyensúlyt. *Maniu* válaszá-

ban kifejtette, hogy a kormány nem állhat egyes országrészek rendelkezésére, nem vezethetik regionális szempontok és azt kell szem előtt tartania, hogy minden helyre a legaraválóbb emberek kerüljenek. Szolidaritásra hivatva fel a besszarábiai képviselőket, mert csak az egész ország összefogásával sikerül a jelenlegi helyzetből kilábalni.

A *Times* mai száma cikket közöl Románia politikai helyzetére vonatkozólag. A nagy londoni lap megállapítja, hogy Románia is szenved a krízis következtében, azonban biztató jelenségnek tartja, hogy jelenleg olyan kormánya van, amely a népből gyökerezik és amely a külföld előtt is tekintélyre számíthat. A kormányának a kisebbségekkel szembeni koncilias magatartása jórészt elősegíti azt, hogy a szomszédos államokkal szembeni jóviszony helyreálljon.

hozni a vámon? Hiszen mit érnének azzal, ha az egyenes adókat leszállítják, de felemelik a fogyasztási adókat, mint azt *Rist* javasolja? Anakronizmus már *Ristről* beszélni, de Isten mentsen bennünket attól, hogy az ő szánálaf javaslatát „en bloc” elfogadjuk. Mert akkor csak adók maradnának meg, de az adó-alanyok tönkremennének. A kormány igenis képes lehet az adókat leszállítani, ha végrehajt egy pozitívumot. Az előbbi azt jelenti, hogy az ország természeti gazdagságából folyó jövedelmeket okosan kihasználják és becsületesen az ország szükségleteire fordítják. Az utóbbi pedig azt, hogy ne pazaroljanak. Akkor lehetséges lesz, hogy az állam a másik jöve-

delmi forrásból, az adóból kevesebbet igényeljen és irányozzon elő és Romániának nem lesz szüksége semmiféle szakértőkre, technikai tanácsadóra és „economistá”-okra, hogy saját erejéből talpra állhasson.

De legyen az adó-leszállítás pártatlan és ne kedvezményezze az egyik társadalmi osztályt a másik rovására. Minden részrehajlás reakció szül és alkalmas az irigykedés és és gyűlölködés előidézésére. Állami protekció, segélyezés, támogatás valamilyen foglalkozási ág, vagy vállalat részére elképzelhető, sokszor helyeseltető, persze azzal az előfeltétellel, hogy az ország egyetemes érdekét szolgálja. De adó-protekció: el nem képzelhető.

Megindul a harc a „fekete építkezések” ellen Aradon

A közönség ráfizet, ha nem képesített vállalkozóval építteti házát.

Az utóbbi időben egyre több panasz érkezett be az aradi Építőiparosok Szindikátusához az építő-kontárok ellen, akik a házakat oly lelkiismeretlenül építették, hogy azt rövidesen alá kellett támasztani, hogy össze ne omoljon, vagy pedig besüppedt az épület és közvetlenül a befejezése után kettépedt, stb. A panaszokkal kapcsolatban kérdést intéztünk a szindikátus vezetőségéhez, ahonnan a következő választ kaptuk:

— Mindezek a jelenségek, amelyek — ha a hatóságok nem kezelik a kellő szigorúsággal a kérdést — előreláthatólag megismétlődnek a jövőben, természetes következményei az építető közönség ama téves felfogásának, hogy a kvalifikálatlan kontár, aki valamelyik lelkiismeretlen fedező-mester aláírásával vállalkozik, lényegesen olcsóbban dolgozik, mint az anyagi és erkölcsi biztonságot nyújtó képesített vállalkozó. Igaz, hogy az állami és városi adóval, a munkás- és balesetbiztosítási járulékkal, iroda- és személyzeti rezsivel meghendikepelt építőiparos hátrányban van az ilyen gondoktól mentes kontárokkal szemben, mégis azt tapasztaltuk az általunk megvizsgált esetek legtöbbszörében, hogy az ilyen vállalkozó többet kapott, mint amennyiért a munkát a szavatosságot vállaló és a fenti terhekkel sújtott iparos is elvégezte volna. Érthetetlen a közönség mentalitása akkor, amikor egy életre szóló hajlék megteremtéséről van szó. Ha a vállalt munkánál a kontár megtalálja a számítást, akkor a munkát rendszerint túlfizették s azt bármely építőiparos elvégezte volna, esetleg még olcsóbban is. Ha pedig a kontár nem találja meg számítását, akkor csakhamar jelentkeznek az építkezésen a fentemlítt defektusok, vagy pedig a kontár otthagyja munkáját, miután a pénzt már régen kivette. Mindaddig, amíg az építető közönség saját kárán okulva be nem látja, hogy nincs értelme takargatni és sokszor még fiktív szerződésekkel is segédkezet nyújtani az építőipar eme parazitáinak, hogy az ipartörvényt kijátszák s amíg a törvény kijátszása lelkiismeretlen egyének aláírásával lehetséges lesz, mindaddig meddő kísérlet ezt az államot, a várost és sok képzett iparost, egyaránt károsító fekete építkezést kiirtani Aradváros területéről.

Októberben tartják meg a községtanácsi választásokat

Elkészült a közigazgatási törvény módosítása — Abszolút többségre van szükség a tanácsok megválasztásánál

Bucurestből jelentik: Az Hletékes bizottság elkészült azzal a javaslattal, amely a közigazgatási törvényt módosítja. A javaslat a községi tanácsok választásáról intézkedik. Ennek értelmében ezentúl a megyei tanácsok megválasztásából a prefektusok végzik a községek beosztását, amit a belügyminiszteriumnak kell jóváhagyni. A községi tanácsokban ezentúl a következő arányban foglalnak helyet a tagok: ezer lakosu községben 8, kétezer lakosu köz-

ségben 10, háromezer lakosban 12, négyezer lakosban 14, ezen felül pedig 16 tagja lesz a községi tanácsoknak. Az Interimár-bizottságoknak a községekben 3 vagy 5 tagja lesz. A tanácsok megválasztásánál abszolút többségre van szükség. A választásokat a törvény életbeléptetésétől számított három hónapon belül meg kell ejteni. A javaslatot minden valószínűség szerint még ebben az ülészakban letárgyalják, úgy hogy a községtanácsi választásokra októberben sor kerül.

A kisebbségi alminiszterium megszüntetését kéri a Magyar Párt

A vezetőségi értekezlet feltűnést keltő határozata — Brandsch államtitkár ellen irányul a kérelem

Bucurestből jelentik: A Curentul mai száma feltűnéskeltő híradást közöl arról, hogy a Magyar Párt vezetősége tegnap este Bucurestiben értekezletet tartott, melyen elhatározták, hogy kérték a kormánytól a kisebbségi

miniszterium megszüntetését, arra való tekintettel, hogy az sem a kisebbségeknek, sem az államnak nem használ. A határozat, amely Brandsch kisebbségi államtitkár ellen irányul, politikai körökben általános feltűnést keltett.

Visszavonják a bírói likvidálásról szóló törvényt, de módosítják a kényszeregyezségi törvény intézkedéseit

A likvidálásról szóló törvény alapján a rosszhiszemű adós könnyen kijátszhatja a hitelezőt — A törvényjavaslat még ebben az ülészakban a parlament elé kerül

Bucurestből jelentik: A bírói likvidálásról szóló törvény módosítására kiküldött bizottság tegnap Popovici igazságügyminiszter elnökletével ülést tartott. A bizottság megállapította, hogy a törvény jelenlegi formájában nem felel meg a törvényhozó intencióinak, valamint a jelenlegi követelményeknek, amennyiben módot

ad arra, hogy a rosszhiszemű adós könnyű szerrel kijátsza hitelezőt. Megállapította a bizottság azt is, hogy a törvény visszavonása a jóhiszemű, de nehéz helyzetű küzdő kereskedőket csödbe kergetné és ugyanekkor sértené a szerzett jogokat is. Éppen ezért a bizottság egy közbeeső utat keresett és a következőket határozta el. 1. A jelenlegi törvényt visszavonják. 2. Módosítják a kényszeregyezségi törvényt és ezzel biztosítják azt, hogy a jóhiszemű kereskedőknek ne kelljen csődöt kérniük. 3. Átmeneti intézkedéseket léptetnek életbe a szerzett jogok biztosítására. A törvényjavaslat szövege a jövő héten már el is készül és hír szerint még ebben az ülészakban a parlament elé kerül.

Az aradi háztulajdonosok nagygyűlése a Fehér Keresztben

Nem kívánják a törvényellenes tökeleszállítást

Az aradi Háztulajdonosok Szövetsége vasárnap délelőtt tizenegy órára gyűlést hívott össze a Fehér Kereszt nagyterembe. A gyűlés iránt az aradi háztulajdonosok körében általános érdeklődés nyilvánul meg annál is inkább, mert a gyűlés a kormánytól a bekebelezett jelzálogi teherrel sújtott háztulajdonosok szanálását fogja kérni. Az akció ugyanis nem helyi jellegű, hanem az ország minden részében hasonló céllal gyűléseket tartanak a háztulajdonosok. Az aradi Háztulajdonosok Szövetsége nem kívánja a törvény- és alkotmányellenes tökeleszállítást, hanem azt kéri, hogy rendezzék a városi ingatlanulajdonosok adósságait. A mozgalom tehát nem irányul a pénzügyintézetek ellen, sőt a szövetség mozgalma azt célozza, hogy a bankok ezentúl is jó kihelyezési anyaghoz jussanak és ismét felvehessék a rendes munkát. A nagy érdeklődéssel várt gyűlésen — amelyen Albu dr., a szövetség elnöke, memorandumot terjeszt elő jóváhagyás végett — megjelennek a temesvári és nagyváradai háztulajdonosi egyesületek kiküldöttei is.

ABBZIA HOTEL CONTINENTAL és depandancai
az adriai Riviera legmodernebb és legnagyobb komforttal berendezett szállodája. Abbazia legszebb helyén.
Kittinő konyha. — Tenzisz. — Garage. — Tengeri fürdők a házban. — Apartamentok fürdőszobával.
Teljes ellátás már napi 35 lírától feljebb.

A Füszerkiskereskedők Szindikátusa vasárnap, az aradi iparosintézmények kedden osztják ki az árvizkárosultak segélyét

Az iparosintézmények negyedmillió lejt juttatnak árvizkárosult tagjaiknak — A Füszerkiskereskedők Szindikátusa elnöki ülés keretében osztja ki a segélyeket

Annak a nemes munkának, amelyet a pusztító árviz alkalmával Arad iparos-intézményei elkezdtek, kedden bontakozik ki a gyümölcse. Mint arról már ismételen beszámoltunk, közvetlenül az árviz utáni napokban összeültek Arad iparos-intézményeinek vezetői és elhatározták, hogy segítőkészetet nyújtanak mindazoknak az iparosoknak, akik a szóban levő intézmények tagjai sorába tartoznak. Az iparosság tudvalevőleg először országos gyűjtést akart indítani, amelynek eredményét kivétel nélkül minden árvizkárosult élvezhette volna, azonban ezt az akciót az akkori kormány megakadályozta és a gyűjtést megtiltotta.

Az iparos-intézmények által felajánlott adományokból 233.500 lejt tolt be, melyet kedden osztanak szét az arra rászorult hatvanhárom iparos között. Az intézmények vezetősége annakidején bizottságot delegált, amely

bejárta a mikalakai, alfatelepi, ségai, vesztőhelyi és zsigmondházi károsult iparosok házaikat és mindenütt megállapította, hogy milyen arányú segélyre van szükség. Eszerint az egyes iparosok kedden kétezer lejtől ötezeröttszáz lejig terjedő készpénzsegélyt fognak kapni. Az erről szóló értesítést hétfőn kézbesítik ki az iparosoknak, akik a nekik segélyképpen kiutalt összeget az Aradi Iparosok Hitelszövetkezeténél vehetik fel.

A nemeslelkűség hasonló megnyilvánulásának lesz színhelye vasárnap délelőtt háromnegyed tizenegy órakor a Kereskedelmi Testület egyik terme, ahol az Arad és Vidéke Füszerkiskereskedők Szindikátusa osztja ki árvizkárosult tagjai között azokat a segélyeket, amelyek a szindikátus tagjai ajánlották fel szerencsétlen kartársaiknak. A segélyek kiosztása elnöki ülés keretében történik meg.

Pontos
kiszolgálás!

Jó és olcsó szövetek

nagyválasztékban a Segesvári Szövetgyár vezérképviselőtől:

Vajda Béla, Arad, Bulev. Regina Maria
(Andrássy-tér), v. Omescu-patika

Szabott
árak!

A kormány megengedte az aradi tanítónőképezde további működését

A feltétel azonban az, hogy a tanárok nyolcvan százalékanak fizetését az iskolaszék vállalja magára — Minta elemi iskolát tartott fenn az intézet

A Iorga—Argetoianu-kormány kétbalkezes politikájának egyik kiemelkedő momentuma és eklatáns dokumentuma volt az az intézkedése, amellyel számos tanintézet bezárását, illetve megszüntetését rendelték el. Más kulturállamban a kormányzat a nehéz viszonyok ellenére is arra törekszik, hogyha már nem szaporíthatja iskoláit, akkor legalább ne csökkentse azok létszámát. Minden tárcánál megtakarításokat igyekeznek eszközölni, de érintetlenül hagyják a kultusz-tárcát, amelynek csorbítatlansága valahogy mégis összefüggésben van az ország kulturális fejlődésével.

A számos iskola között, amelyet a Iorga-kormány megszüntetett, szerepelt az aradi tanítónőképezde is, amely valóban egyike volt az ország legjobban vezetett tanintézeteinek. Az iskola céljaira a lehető legmegfelelőbb épület állott rendelkezésére, a vezetést pedig *Laugier* ezredesné látta el, aki időt tudott szakítani magának arra, hogy a tanítónőképezdében működő gyakorló elemi iskolában történő tanítást is ellenőrizze és ezáltal biztosítsa, hogy ott is kifogástalanul és a pedagógia szempontjainak megfelelően történjen a tanítás. A tanítónőképezdének többszáz növendéke volt, míg a gyakorló iskola valóban mintaképűl szolgálhatott minden elemi iskolának. *Ezt a tanintézetet ítélte halálra a kormány.*

Remény van az iskola megnyitására

Legutóbb *Pop C. István*, a Kamara elnöke, Arad kormánypárti képviselője ígéretet tett arra, hogy interveniál a kormánynál annak érdekében, hogy a szóban levő intézet tovább folytathassa működését. Ennek az intervenciónak eredménye is mutatkozott, amennyiben az intézet vezetősége a napokban értesítést kapott a miniszteriumtól, hogy a kormány beleegyezik az iskola további működésébe, ha a nem véglegesített tanárnők fizetésének nyolcvan százalékát az iskolaszék fedezi, husz százalékot viszont magára vállal az állam. A kérdés jobb megértéséhez a következőket kell tudni: Amikor az iskola megszüntetéséről szóló intézkedés megjelent, a miniszterium felszólította az intézet véglegesített tanárait és tanárnőit, hogy kérjék áthelyezésüket. Ezeknek a fizetését ugyanis az államnak akkor is folyósítani kellett volna, ha nem tanítanak. A szóban levő tanerők valóban már kérték is áthelyezésüket és mindegyik meg is kapta az új állomáshelyre való kinevezését. Abban az esetben tehát, ha ez év szeptemberétől az intézetben mégis megkezdődne a tanítás, akkor mindazokra a helyekre, ahova ezeket a tanerőket kinevezték, nem véglegesített tanárnőket és tanárokat kellene kinevezni. Ezeknek a fizetésére pedig nincs költségvetési fedezet és ezért kellene az ő járandóságuk nyolcvan százalékának fizetését az iskolaszéknek vállalnia.

Egyelőre a helyzet tehát még meglehetősen bonyolult, mivel kérdéses, hogy sikerül-e majd ezt a nyolcvan százalékot előteremteni. Az intézet igazgatónöje, *Laugier* ezredesné, jelenleg szabadságon van és nem tartózkodik Aradon. Ennek ellenére, mindent elkövet az intézet érdekében és az intézet titkár-

sága éppen ma kapott tőle táviratot, amelyben arról küld értesítést, hogy a kormány intézkedésével kapcsolatos álláspontját részletes levélben kifejti és, hogy az ügyek végleges elintézése végett, rövidesen hazajön. Az érde-

Mindennemű Rheuma-

tikus fájdalmaknál, köszvény, idegzsába és hasonló megbetegedéseknél, a *Togal*-tabletták biztosan és gyorsan hatnak. Több mint 6000 orvosi vélemény, közöttük sok, kiváló orvosoktól és kórházakból. Szinte meglepő eredmények olyan esetekben is, mikor semmiféle más szer nem használt. Egy kísérlet meg fogja győzni! Minden gyógyszerárban. Lei 52.—

Togal

A konvertálható összeget ötmillió lejben állapítja meg az új konverziós javaslat

A javaslatnál nem *Mironescu*, hanem a földművelésügyi államtitkár előterjesztését vették figyelembe

Bucurestiből jelentik: A *Curentul* értesülése szerint nem fogják megtartani *Mironescu* konverziós javaslatának azt a részét, hogy csak az kérhessen konverziót, akinek jövedelme 90 százalékban mezőgazdaságból származik. Hír szerint a kormány *Ghelmegeanu* földművelésügyi államtitkár javaslatát teszi magáévá, amely a konverzió feltételül azt szabja meg, hogy a *kérvényező jövedelmének csak hatvan százaléka származzon mezőgazdaságból*. Valószínűleg elfogadják azt az indítványt is, amelyet szintén *Ghelmegeanu* terjesztett

elő, hogy a konvertálható összeg személyenként az 5 millió lej ne haladhatta meg. Ezzel azt akarják megakadályozni, hogy egyes nagybirtokosok ne konvertálhassanak fantasztikus összegű, néha százmilliósi adósságokat. A konverziós törvény módosítására kiküldött bizottság folytatta munkáját. Az új javaslat megszövegezésével gyorsan haladnak előre és a végleges szöveg minden valószínűség szerint már *kedden nyilvánosságra kerül*, úgy hogy azt még ezen az ülészakon a parlament elé terjeszthetik.

A világ minden részéből érkeztek idegenek a budapesti Szent István-napi ünnepségekre

Zarándokcsapat jött Amerikából — A falu népviseletben vett részt a körmenetben — Fényes ünnepséggel ülte meg a magyar főváros az első magyar király névünnepét

Budapestről jelentik: Szokatlanul nagy-szabásúvá szélesült a Szent István-napi program Budapesten. A valutáris nehézségek ellenére rengeteg külföldi látogató érkezett a magyar székesfővárosba. Olaszországból 80 polgári utas, ugyanannyi egyetemi hallgató, rajtuk kívül németek, finnek, csiétek és dánok érkeztek. Amerikából egy Washington-zarándoklat. Négy száz müncheni, 350 erdélyi vendég élénkítette a külföldiek csoportjait. Külön érdekessége volt az ünnepnapnak a „Gyöngyösi bokréta” népművészeti játékok rendezése, a melyeken 300 gyöngyösi lakos eredeti népviseletben vett részt. Az idegenforgalmi hivatal szombaton délben hétezer külföldi vendéget számlált meg Budapesten területén, akiket mind a szentistvánnapi körmenet pompája csábított oda.

Egyébként az ünnepségek zenés ébresztővel kezdődtek. Az 1. és 2. honvédgyalogezred zenekarai bejárták a várost. Dél előtt kilenc órakor indult el a körmenet a budai Mátyás-templomból, ahol a szentmisét *Serédy* Jusztinián dr. magyar hercegprímás pontifikálta. Ugyanekkor a Szent István-szobor előtt *Nemes Antal*, a Kapisztrán-téren pedig *Haász István* püspökök miséztek. Budapest hivatalos és tár-

sadalmi katolikus vezetői valamennyien részt vettek a körmenetben, amelyben ezúttal először vett részt népviseletében a magyar falu is. Délben kuruc tárogató-hangverseny, órségváltás volt, majd a tárogató-versenyt este a Halászbástyán is megismételték. Este fényesen sikerült tűzijáték fejezte be az ünnepségeket.

CORSO-MOZGO mai műsora!

WEYGAND TIBOR bucsuzik, ma énekli u. oljára lezszebb slágerdala-t, minde. előadásón

Utána: A NÉGY PAJTÁS!

Amerikai milliomosfiu, egy szegény leány és pajtásainak holdog története.

JANET GAYNOR **CHARLES FARREL**
Rendes, nem emelt helyárrakkal!

MA D. E. 11 1/2 órakor **MATINÉ!**
BOBBY, NE HAZUDJ!

A legmulatságosabb filmoperett nagyszerű színelvétel-ekkel.

Oscar Karlwess, Jenny Jugo, Halmay Tibor.

MA D. U. 3 órakor

A FEHÉR SZINFONIA

Renate Müller és Luis Trenker és a legjobb német skybajnok nagyszerű hangos szírfilmje a svájci hőmezőkön. **JEGY LEJ 8.—**

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

ENEZIA HOTEL ASTORIA

— Calle Fiume. — A Szent Márk-tér közvetlen közelében. —

Az egyetlen konforttal berendezett magyar szálloda Velencében. Folyó hideg és meleg víz a szobákban. Kétféle magyar konyha. Magyarul beszélő színelvő alkalmazott minden vonat- és hajó-érkezéskor. Allandóan kellemes magyar úri társaság. Magyar alkalmazottak magyar levelezés. Teljes ellátás 35 lírától

„A fiatal magyar írógeneráció-nak nincs oka szégyenkezni a külföld előtt”

— mondotta **BENEDEK MARCELL**, aki kalandos út után Aradon pihent meg egy napra. — A nagy magyar mesemondó Elek apó fia, a kisbaci kuriában pihente ki láradalmait — Utközben kilopták zsebéből tárcáját — Csendes beszélgetés Szántó György lakásán —

Kellemetlen vasuti kaland után, mint fáradt vándor hosszas kóborlás befejeztével kötött ki Benedek Marcell, a neves budapesti író és műfordító, Szántó György barátja aradi otthonában. Aradon csak nagyon kevesen tudták, hogy milyen érdekes vendégük van Szántóéknak, mert Benedek Marcell alig néhány óra pihenés után tovább utazott Budapestre ma délben. De nem utazott el addig, amíg el nem mondotta vasuti kalandját a nyilvánosság számára, majd néhány érdekes irodalmi vonatkozású kérdéshez szólt hozzá — nemcsak mint író, hanem — mint a budapesti könyvkiadók egyesületének főtájkára és a „Dante” könyvkiadóvállalat lektora.

— Mint minden esztendőben, ezidén is a kisbaci kuriában nyaraltunk feleségemmel — mondja Benedek — s befejezve pihenésünket, Brassóban vonatra szálltunk. Mikor a vonat már egyenletesen rogott velünk Tóvis felé, akkor vettem észre, hogy az állomáson ellopták pénztárcámat a nyaralás után megmaradt minden pénzzel együtt. Ez lett volna a kisebb baj, de benne voltak a jegyek is. Most már a kalauz jóindulatától függünk, aki — gondolom, egészen rendkívüli eset — azonnal hitelt adott elbeszélésemnek és megengedte, hogy Aradig utazzanak. Ülőhely nem volt, a folyosón állva, vagy csomagokon, dobozokon üldögélve jöttünk Aradig, ahol végre a sok izgalom után Szántó Györgyéknel megpihentünk...

A könyvkiadás nehézségei

Benedek Marcell ezután elmeséli, hogy Szántó Györgyével akkor ismerkedett meg, amikor Szántó ismeretlenül elküldte neki „Ötszínű ember” című, még kiadatlan nagy művét. Benedek elolvasta és barátok lettek... A „Dante” könyvkiadó mindenható „diktátora” ma is el van ragadtatva Szántó György könyvétől, de az még ma sincs kiadva... Ennek a paradoxonnak látszó kérdésnek megvitatásába bocsátkozunk bele, előbb azonban Benedek Marcell brassói kalandjával kapcsolatban felkér, hogy írjam meg a következőket:

— A pénzt megtarthatja a „becsületese megaláló” — mondja abban a reményben, hogy üzenete eljut a tárca jelenlegi, bár nem jogos tulajdonosához — csupán arra kérem, a tárcában levő családi képeket küldje vissza, mert azok valóban értékesek voltak számomra. Meghalt kisleányom utolsó fényképe, feleségem leánykori képe és apám egyik dedikált arcképe is közöttük volt. Ezek pótolhatatlan veszteséget jelentenek számomra...

— Az írók és könyvkiadók nehézségei mi-ben állanak? — tesztem fel a kérdést.

— Az íróra igazán nem lehet haragudni azért, mert ír — mondja Benedek Marcell — sem azért, hogy meg is akar élni honoráriumából. Azonban nehéz haragudni a kiadóra, aki

Vidéki iskolás leányok

részére román, francia, német nyelv korrepetálással, zongora-és torna-tanítással meleg otthont nyújt

ANHALTZERNE leányinternátusa
Arad, Piata Avram Iancu 3.

a lektorával elolvastatott és a lektor által kiadásra ajánlott írásoknak még egy tizedrészt sem meri kiadni...

— Most egy hivatalos kérdést: — A külföldi irodalmi díjat nyert Körmeny nagyszerű könyvével kancsolatban nyilatkozzon, mi a véleménye a fiatal magyar írógenerációról?

— Erről a kérdéstről öreg destruktív létemre hosszabb irodalmi előadást tartottam legutóbb a Református Diákszövetségben. Körmenyről csak szépet és jót mondhatok. A magyar nyelv annyira ismeretlen külföldön, hogy csak kivételes eset, amikor valamelyik írónk külföldön is elismerésre találhat. Zsenik ma se-

Ha tisztán, izletesen és olcsón

akar reggelizni, ozsonnázni, vacsorázni, keresse fel a már közismert

ÖSTERREICHER tejsíót és cukrászdát

Bul. Reg. Maria 18.

Str. Bucur 10.

Naponta friss vajasomlós péksütemények.

Graham és rozs temesvári kenyér.

2760

Österreicher kétszarsült.

Kalandos körülmények között elfogták a megszökött rablóvezért, akinek tizezer pengő vérdíjat tűztek ki fejére Magyarországon

A csendőrségtől megszökött haramia Nagyvárad melletti mezőn, egy gödörben rejtőzött — Amikor a detektívek rátaláltak, el akarta vágni a nyakát

Nagyváradról jelentik: A nagyvárad-i rendőrség bünygyi osztályának detektívjei kitünő fogást csináltak ma a kora déli órákban. A detektíveknek ugyanis sikerült elfogni Bolba András veszedelmes banditát, akiről egyik legutóbbi számunkban megírtuk, hogy pár nappal ezelőtt megszökött a nagyürögdi csendőrsérről. A nagyvárad-i rendőrség, mint ismeretes, olyan értesítést kapott, hogy a haramia, miután megszökött a nagyürögdi csendőrsérről, Magyarországra szökött át. Ez a hír azonban nem bizonyult valóznak, mert a tegnapi nap folyamán a nagyvárad-velencei állomás környékén lakók bejelentették a rendőrségen, hogy Bolbát a Körösben látták járni, egyben pedig bizalmas értesítést kapott a nyomozó hatóság arról is, hogy Bolba egész biztosan a város környékén tartózkodik. Ma délután azután a bünygyi osztály három detektívje lesbe állott a Liget-ucca 9. számú ház közelében, ahol a bandita nővére lakik. Nem kellett sokáig várakozniok, amikor kosárral kezében megjelent Bolba nővére és a velencei állomás felé haladó villamosra szállott fel. A detektívek természetesen követték. A nő a velencei állomáson leszállt és a közelben elterülő rét felé irányította lépteit.

A detektívek, akik lépésről-lépésre követték, észrevették, hogy az asszony megáll egy gödör szélén. Ekkor egészen bizonyosra vették, hogy a megszökött Bolba Andrásnak itt kell elrejtőznie és éppen ezért kézben tartott revolverekkel a gödörhöz siettek. A következő pillanatban a három detektív szemben találta magát a keresett banditával. Amikor Bolba meglátta a detektíveket, hirtelen előrántotta éles kését és azal a nyakát akarta keresztülvágni. Öngyilkossági kísérlete azonban

kudarcot vallott, mert a detektívek, még mielőtt tettét végrehajthatta volna, lefogták, megbilincseltek és autón beszállították a központi rendőrségre.

Bolba András kihallgatása során elmondta, hogy amikor örsről-örsre kísérték be a nagyürögdi csendőrségre, utközben annyira megláztotta láncait, hogy könnyen meg tudott attól szabadulni. Ezt a műveletet a csendőrség épületének udvarán hajtotta végre. Ide ugyanis a reá felügyelő csendőr engedélyével került ki. Amikor onnan megszökött, egyenesen a Nagyváradon, Liget-ucca 9-ik szám alatt lakó nővérehez ment, ahol ruhát váltott, majd pedig a velencei réten, ahol elfogták, egy gödörbe rejtőzött és több mint négy napig tartózkodott ott. Nővére hordta neki az ebédet és vacsorát és így táplálkozott. A rendőrségen Bolba cellája elé három fegyveres rendőrt állítottak, nehogy a veszedelmes rabló újra megszökjön.

Olcsó, izléses

portálét, üzletberendezéseket, valamint épület és butor-munkákat készít és javításokat vállal.

Faller Gyula

épület- és butor-asztalos 2457
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 24-26.

WEYGAND TIBOR a Dácia kertben

buesuzik ma, vasárnap este 11 órai kezdettel, szenzációs műsorral — Belépti díj nincs.

Huszonkét pár vesz részt az aradi bridgeversenyen

A zsüri tagjai és a benevezettek névsora — Vasárnap délelőtt kapják meg a verseny résztvevői a nyomtatott versenyszabályokat — Hétfőn sorsolja a zsüri a helyezéseket

Erős tréning és izgalmas tippelések előzik meg a nagy versenyt

Néhány nap választ el csupán az aradi bridge-versenytől és a versenyzők minden percnyi szabad idejüket felhasználják arra, hogy a küzdelemre előkészüljenek. Már javában folynak a tippelések, sőt fogadásokat is kötöttek arra, kik nyerik el az „Arad bridge-bajnok pára” címet és ezzel egyidejűleg az Aradi Közlöny oklevelét, valamint művészi kidolgozású ezüst plakettjét, amely a győztes párt illeti meg. Ugyancsak nagyon szép a verseny második díja, a művészi bronz-plakett is. A mai napon véglegesen megalakult a verseny zsürije, amelynek tagjaiul a következőket kérte fel a rendezőség:

Adler Tiborné, Balacescu tábornok, dr. Balogh Andor, dr. Botis Aurel, dr. Goldzieher Albert, dr. Justh János, gróf Porcia Lajos, dr. Roth Marcell, dr. Serbanu György, Tenner László, Vagyázó László.

A zsüri tagjai hétfőn délután öt órakor gyűlnek össze a Lloyd-Klub helyiségében, ahol kisorsolják a helyezéseket és megállapítják, kik milyen vonalon és mely asztalnál játszanak. A versenyszabályok és a Portland táblák a mai napon elkészültek és a résztvevők holnap,

vasárnap délelőtt folyamán déli fél egy óráig vehetik át azokat az Aradi Közlöny fiókkiadó-hivatalában. (Minorita-templommal szemben.) A nyomtatott szabályokat természetesen díjmentesen bocsátjuk a verseny résztvevőinek rendelkezésére.

A hétfő délutáni sorsolások eredményét is kellő időben közli a rendezőség a verseny résztvevőivel.

A nevezések lezárásával megállapíthatjuk, hogy az aradi jó játékosok jelentékeny része nevezett be bridge-versenyükre, amely így rendkívül nívós lesz. A versenyen résztvevő huszonkét pár névsorát egyébként alább közöljük:

Brasch Kató—Salgó Jenő, Falus Elly—Reismann Jenő, Fényes Lóránt—dr. Fetter Elemérné, Meer Imréné—Meer Imre, Schreyer

Viktorné—Blum Imre, dr. Ujhelyi Józsefné—Pál Gyula, Überall Jánosné—Vértes Gyula, dr. Walkó Dezsőné—dr. Ujhelyi József, Weisberger Gusztávné—Hacker Ernőné, Aczél Ferenc—Szabó Miklós, br. Andrényi Lajos—Baross Zsiga, dr. Borsos László—dr. Zubor Imre, Csukay László—lovag Zelenski János, Ehrenwald László—Überall János, dr. Falus Lajos—Kornis Ernő, Fényes Lóránt—Mihalik Gyula, dr. Hoffmann Lajos—Szömörkényi Rezső, Lányi György—Reich György, Kleinhändler Ábris—dr. Szabó Sándor, Sebestyén Ede—Kánya Géza, Stein József—Hegyi András, dr. Vörös László—Domán Sándor.

Arad társasági életében nagy érdeklődéssel várják, kik kerülnek ki győztesen az augusztus 24-iki versenyből és kik fogják Aradot képviselni a szeptember 3-ikán és 4-ikén lezajló síófoki nemzetközi versenyen.

H. Sziklay Gizi tánctanárnő

Strada Cercetasilor 7. (Szent Pál-utca)

tánciskoláját szeptember 1-én (csütörtök este) megnyitja

kezdők és haladók részére. Beiratkozás és bővebb felvilágosítás ugyanott. Külön délutáni gyermek- és diák-kolonok. — Magán-órák és magán-kolonok tanítása a legújabb mondain-táncokból. — Balettánc-kiképzés és ritmikus torna tanítása.

Megkezdik Aradon az augusztusi nyugdíjak kifizetését

A kifizetések sorrendje — Százötvenöt nyugdíjas kimaradt a kimutatásból

Az aradi pénzügyigazgatóság ma kapta meg az augusztusi nyugdíjak kifizetésére vonatkozó akreditívét. Ennek alapján a nyugdíjigazgatóság most állította össze a kifizetések sorrendjét, mely a következő: augusztus 23-án az 1877—78. évi veteránok, hadirokkantak, valamint tiszt-özvegyek és tiszt-árvák. Augusztus 24-én a volt aktív tisztek és azok özvegyeinek nyugdíjai. Augusztus 25-én az 5 ezer lejig

terjedő nyugdíjak kifizetése történik. A betűtől J betűig, 26-án K betűtől R betűig, míg 27-én S betűtől végig. Augusztus 30-án az 5 ezer lejen felüli nyugdíjakat folyósítják. A betűtől J-ig, 31-én K betűtől R-ig, szeptember elsején S-től végig. Szeptember másodikán az elmaradt nyugdíjakat fizetik.

Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjigazgatósága felhívja a nyugdíjasok figyelmét, hogy csak a jelzett időben és sorrendben jelentkezzenek a nyugdíjak felvételére, mivel senkivel kivételt nem tesznek. Mindazok, akik a rendezés időben bármilyen oknál fogva nem jelentkeztek nyugdíjukért, azt csakis szeptember másodikán vehetik fel.

A nyugdíjigazgatóság ezúton hívja fel mindazon nyugdíjasok figyelmét, akik a többszöri felszólítás dacára sem szolgáltatták be a miniszterium által kért szolgálati bizonyítványt, hogy neveik a kimutatásban nem szerepeltek és így részükre a miniszterium nem utalta ki a nyugdíjat. Aradon 155 ilyen nyugdíjas van, akiknek tehát addig kell várni, amíg a pótlólag benyújtott bizonyítványt a miniszterium jóvá nem hagyja és részükre ki nem utalja az esedékes összeget.

Itt írjuk meg, hogy bucaresti-i jelentések szerint a pénzügyminiszter, mint arról már megemlékeztünk, törvényjavaslatot készít a tisztviselők és nyugdíjasok hátralekös illetményeinek törvényes rendezéséről. Az Adeverit értesülése szerint ezt a kérdést állami járadékok kibocsátásával akarja a kormány megoldani.

Nagy nyomorban hunyt el Nagyváradon Bethlen Eszter grófnő, aki unokatestvére volt Bethlen István grófnak

Ötven pengő segélyt kapott havonta, amíg Bethlen gróf volt a kormányon — A hagyatéka: ócska ruhák és egy kanárimadár —

Nagyváradról jelentik: A nagyváradai szegényházban meghalt egy történelmi nevet viselő arisztokrata hölgy: gróf Bethlen Eszter, akinek unokatestvére gróf Bethlen István Magyarország volt miniszterelnöke. Az arisztokrata hölgy, aki nagy szenvedések után 83 éves korában költözött el az élők sorából, négy évvel ezelőtt került Szatmárról Nagyváradra, ahová dr. Puticiu Traian volt rendőrprefektus hozta magával, aki állandóan pártfogolta. Az idős grófnő a szegényházban talált menedéket és mindaddig, amíg a Bethlen-kormány meg-

nem bukott, havi 50 pengő apanázt kapott a volt magyar miniszterelnöktől. A grófnő néhány héttel halála előtt nyilatkozott több újságíróknak és ekkor kijelentette, hogy gróf Bethlen Lajosnak a leánya és Kolozsváron a Jókai-uccában hatalmas palotájuk volt. A grófi család egy birtokörökösödési ügyben vált ketté s azóta gróf Bethlen Eszter és családja nem is érintkezett Bethlen István gróffal. Az elhunyt grófnő után mindössze pár ócska ruha és egy kanárimadár maradt. Örök pihenője pedig a nagyváradai temető egyik szerény sírja lesz.

Csodák csodája, a huszadik század örök rejtélye

U FERINI

a napokban Aradra érkezik teljes bűvésztársulatával, káprázatos diszleteivel, soha nem látott új műsorával, bravuros attrakcióival, ámulatbaejtő mutatványokkal. A szenzációs műsor keretében vendég szerepel: Kiss Manyi, a kitűnő erdélyi szubrettprimadonna.

A társulat 27. és 28-án tartja Aradon a Nyári színházban előadásait: szombaton este, vasárnap délután és este.

A délutáni előadás minden tekintetben az esti programmal. Helyárak: 50, 40, 30, 20, 15 és 10 lej.

A nagy érdeklődésre való tekintettel jegyek szerdától kezdve elővételben válthatók a téli színház pénztárában.

HIREK

»Sirni én is tudok...«

Évszázadok homályába vesző, hosszú, hosszú idők óta, a szív a lángoló szerelem jelvénye volt. Valahogy az emberi szervezet legnemesebb szervének középpontjába helyezték a legszebb emberi érzelem főtűszkét... Napkeleti mesemondók, ókori ódaköltők, regősök és hegedősök, troubadourok, vándorpoéták énekeltek a Szivről, mint a szerelem házáról, évszázadokon keresztül és a szivkultusz bevonult a képzőművészetek, sőt a Divat berkeibe is. Lángoló, piros sziveket tartottak apró csőrükben azok a postagalambok, amelyek a szerelmi levelező-könyvek címlapját díszítették és a kártyában, amelyet fehér leánykezek rakosgattak egymás mellé, megtudni: vajjon szerelmes-e a kiszemelt férfi, mondom, a kártyában is a szív jelöli a szerelmet. Így volt ez egészen addig a korszakig, amelyről a történelem így fog megemlékezni: a Gazdasági Válság uralkodása...

Azt hiszem, könnyen ráismerünk korunk jelképére azokban a kis gomblukba tűzhető szerelmekben, amelyekkel minduntalan találkozunk. Azt hinné az ember, hogy egy romantikus szövetkezet tagjai járják az uccán száz és ezerszámra, amikor ezeket a kis gomblukba való sziveket látja lépten-nyomon felbukkanni. Egy Klu-Klux-Klanszerű regényes társaságra gondolhatnánk, amely Szivgárda, vagy a Szerelm Rabszolgái névvel ellátott zászló alatt harcol az ideális szerelemért... Igen, ezt gondolhatnánk, ha nem élnénk ebben a fény jelzett realista korban, amely minden romantikát elvből aprópénzre vált fel és a Gazdasági Krízis zászlója alá toboroz... A szív jelvénye ugyanis aljas anyagi érdekeket szolgál ma már és mindazok, akik Arad uccán apró, csillogó szivjelvényvel szaladgálnak — nem szivgárdisták, sőt nem is tagjai a Szerelm rabszolgái, vagy a Szivharcosok szövetségének, hanem egyszerű, reális és nagyon is prózai inkaszánsok... A szivjelvény pedig arra szolgál, hogy ha a delikvens sir, könyörög, zokogva bizonygatja, hogy nem tud fizetni, akkor mosolyogva megfordítják hajtókájukat, mint az amerikai filmekben a detektív-felügyelők és a gombluk másik oldalán ugyancsak szív csillog, a következő, korunk jelszavaként hangzó felirattal: „Sirni én is tudok...” (cs, p.)

— **IDÓPROGNÓZIS.** A hőmérséklet továbbbi lassu emelkedése várható.

CENTRAL MOZGÓ; A TÁBORNOK. Conrad Veldt és Olga Csehova világhírű remekműve.

SELECT MOZGÓ; MAMMY. Al Jolson énekes, zenés, látványos tragikomédiája, mely a kiváló művésznek méltó alakítása az Éneklő bolond címszerepe mellett.

Előadások 5, fél 8 és fél 10 órakor.

MATINÉ fél 12 órakor a CENTRALBAN; AZ IDEGEN ANYA. A főszerepet Marie Dressler, a világhírű tragika játssa.

Délután 3 órakor 8 lejes helyárrakkal a Selectben: **A HETEDIK PARANCSOLAT.** Janet Gaynor és Charles Farrell páratlanul ragyogó játékával.

— **A miniszterelnök week-endje.** Bucurestiből jelentik: Vaida miniszterelnök ma ismét Techirghiolba utazott week-endre, a miniszterelnök kedden tér vissza a fővárosba.

Kérdezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

— **A Népszövetség szakértői Romániában.** Bucurestiből jelentik: Augusztus 27-én érkeznek az országba a Népszövetség szakértői, akiket utjukon Vilsoianu, Románia népszövetségi delegátusa kísér. A Népszövetség őszi ülészakán egyébként Romániát Titulescu, Madgearu és Antonide fogják képviselni.

— **Kedden folytatják az exportprémium kölcsöntárgyalásait.** Bucuresti-i jelentés szerint azok a kölcsöntárgyalások, amelyek az exportprémiumok fedezetét szolgálják, kedden kerülnek folyósításra. Ekkor érkeznek ugyanis a fővárosba annak a német cégnek a delegátusai, amely a kölcsönajánlatot tette.

— **Svájc tárgyalni akar Romániával.** Bucurestiből jelentik: A svájci kormány átiratot intézett a román kormányhoz, amelyben felszólította, hogy a két ország között fennálló különböző gazdasági kérdések rendezése céljából, közös megbeszélésre üljenek össze, Románia és Svájc között tudvalevőleg jelenleg nincs kereskedelmi szerződés, amely ezeket a kérdéseket szabályozná. A megbeszéléseket minden valószínűség szerint Bernben tartják.

— **Boila Zacharla mégis kap mandátumot.** Bucurestiből jelentik: Dan Sever, akit a Banca Nationala igazgatójának neveztek ki, tudvalevőleg lemondott hunyadmegyei mandátumáról. A nemzeti-parasztpárt elhatározta, hogy a megüresedett mandátumra Boila Zachariást, a Patria főszerkesztőjét jelölik.

Chilevitz Rózsi

okl. óvónő Montessori óvodája

szept. 1-én megnyílik.

Modern pedagógia, — Román-német nyelgyakorlás. — Érzékszervek fejlesztése. — Zene. — Torna. — Sport. — Játék a szabadban. — Mérsékelt tandíj. Érdeklődni: d. u. 5-7 között P. Avram Iancu 21. alatt

— **Előléptetett aradi törvényszéki jegyző.** Ma leirat érkezett az igazságügyminisztériumtól az aradi törvényszékhez. A minisztérium közli, hogy Buculescu másodosztályú törvényszéki jegyzőt elsőosztályú jegyzővé lépteti elő. Az előléptetett jegyző egyik érdemes tagja a törvényszéki jegyzői karnak.

— **Felozlatott községintézés.** Aradmegye vezetőse az interimár-bizottság határozata folytán elrendelte Körösszlatina aradmegyei község tanácsának felozlatását. A község vezetését interimár-bizottság veszi át. Amelynek elnökévé Popa Joant, tagjaivá pedig Urs Tódort, Ungureanu Tódort, Pop Vichentiet és Pop Iliet nevezték ki.

Ha fehérneműket vásárolunk az csak jó minőségű és olcsó legyen, amit csak RUTKAY és BOTYE cégnél találunk meg.

— **Új versenytárgyalási hirdetmény autobuszjáratokra.** A közlekedésügyi minisztérium nyilvános versenypályázatot irt ki augusztus hó 19-ikére az Arad — Soironya — Curtici — Szentmárton — Felsősimánd közötti autobuszjárat újabb négy évi koncessziójára. Igen valószínű, mivel Aradmegyében kellő időre nem tudták közzétenni a versenytárgyalási hirdetményt, hogy a minisztérium újabb határidőt tűz ki az árlejtés megtartására.

A román, német és francia nyelvtanfolyamok kezdők és haladók, gyermekek és felnőttek részére f. é. szeptember hó 1-én megkezdődnek. — Beiratások

Friedmann Imrénénél
Piața Avram Iancu No. 16. Heti 2—3 óra, tandíj 100.— Lej havonta. 2720

— **Szervezkednek a nyugdíjas altisztek.** Bucurestiből jelentik: A nyugdíjas altisztek elhatározták: szeptember 26-án országos gyűlést tartanak és egységes szervezkedésbe tömörülnek, amely hivatva lesz érdekeiket megvédeni.

— **Aradi műkedvelők előadása Rovinén.** Ma, 21-én este ismét művészi előadásban lesz része a rovinei közönségnek. Az aradi műkedvelők egy mulatságos, kedves vígjátékot mutatnak be a Rovine Polgári Kör hatalmas és kellemes nyári teraszán. Az előadás pontosan 10 órakor kezdődik, tetszés szerinti belépő díjakkal, előadás után tánc.

az ártalmatlan (bécsi) **WALDHEIM** soványító pastillákról?

— **Családoknál helyeztek el öt elmebeteg.** A város egészségügyi hatóságait öt elmebeteg szegény munkásember sorsa foglalkoztatja, akiket nem tudtak helyszüke miatt elhelyezni sem a lugosi ideggyógyintézetben, sem pedig Aradon. Ples a János dr. városi h. főorvos intézkedésére, a nem közveszélyes elmebetegeket külvárosi szegény családnál helyezték el, amíg valamelyik egészségügyi intézménnyel nem kerül hely számukra.

Elfogták az aradi dohány-beváltó tolvaját

A telep őrei úgy megverték, hogy kórházba kellett szállítani.

Nagyobb szabású sorozatos tolvajlást sikerült leleplezniük az aradi dohánybeváltó éjjeli őreinek. A dohánybeváltó vezetőségének már régebben feltűnt, hogy főleg a kiselejtezett dohányból nagyobb mennyiség hiányzik. Természetesen azonnal fokozottabb ellenőrzést rendeltek el, amelynek egy ideig nem mutatkozott eredménye, mivel a dohányneműekben ezúttal is szinte naponta nagyobb hiányt fedeztek fel. Az elmúlt éjszaka azután az egyik éjjeli őr, **Marin János** egy surranó alakot vett észre a beváltó udvarán, amint az egy nagyobb csomaggal távozni igyekezett. A rejtélyes alakot megállításra szólította fel, ez azonban futni kezdett. Az éjjeli őr ekkor figyelmeztette társait, akik rövidesen előkerültek és szintén az idegen üldözésére siettek. Ez, amikor már vesztélyben érezte magát, eldobta a csomagot és anélkül igyekezett menekülni. Az éjjeli őröknek végül is sikerült az idegent elfogni, aki azonban ellenállást tanúsított és verekedni kezdett. Az éjjeli őrök nem hagyták magukat és a tolvajfogás hevében úgy elverték az idegent, hogy azt a kórházba kellett szállítani.

Az eseményről jelentést tettek a rendőrségnek, amely az ügyben bevezette a nyomozást. A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy az idegen **Stana Traian** aradi lakossal azonos, aki már hosszabb idő óta dézsmálja a dohánybeváltó raktárait. Az elfogott tolvaj kihallgatása alkalmával sikerült megtudni orgazdájának nevét is, akiknek állandóan szállított dohányt és akiket ma előállítottak a rendőrségre. Az orgazdák kihallgatása még folyik és ennek befejezésekor nyer tisztázást az, hogy Stana mióta folytatta üzletét és hogy tulajdonképpen mennyit tesz ki a dohánybeváltó kára.

POLOSKAIRTAST jótállás mellett vállal: **LOVAS**, lakásztisztító, v. Illés-u. 111.

— **Megerősítette a tábla a gyilkos Blaj Mária ítéletét.** A temesvári táblától ma átirat érkezett az aradi törvényszékhez, amely a tábla ítéletét közli Blaj Mária aradmegyei aszszony ügyében. Blaj Mária a törvényszék gyilkosságért három évi fegyházra ítélte. Fellebezés folytán az ügy a temesvári tábla elé került, amely azonban elutasította fellebezését és megerősítette az aradi törvényszék ítéletét.

— **Letartóztatott fatolvaj.** Az aradi rendőrség ma előállították Kurila András Strada Iustinian 52—54. alatti lakost, aki az állomás közelében nagyobb mennyiségű fát lopott el. Kurila András kihallgatása alkalmával megállapítást nyert, hogy hasonló bűncselekménnyel vádolva már állott az igazságügyi hatóságok előtt és így, mint visszaeső bűnös került az ügyészségre.

— **Bőirenyheség, a máj és az epeutak bántalmái, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz, gyorsan és fájdalom nélkül megszünteti a hasiszervek pangását. Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a Ferenc József viz használata a bélműködést kitűnően szabályozza. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Az aradi magánalkalmazottak szövetségét alakítanak.** Az aradi magánalkalmazottak vasárnap, augusztus 21-én tartják alakuló közgyűlésüket a Kereskedelmi Testület (Általános Takarékpénztár) épülete nagyertermében.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban, **Dobozonként 115.— Lej.**
Az eredmény meglepő!

— **Beiratások az aradi róm. kath. elemi fiúiskolában az I.—IV. osztályba szeptember 1., 2., 3. és 5-én lesznek, délelőttöként 9—12 óráig az iskola Str. I. Calvin (Kálvin János-ucca) 22. sz. helyiségében,**

Nagyarányu kommunista szervezkedés Bucuresztiben

A sziguranca 61 kommunistát vett őrizetbe

Bucuresztből jelentik: A sziguranca az elmúlt éjszaka nagyszabású kommunista szervezkedésről sikerült a leplet lerántania. Az állambiztonsági hivatal emberei már hosszabb idő óta figyelték a kommunista szervezkedést és tegnap végül sikerült rajtaütésszerűen megjelenő a kommunistáknak egy titkos értekezletén, amelyen 61 személy vett részt. A helyiséget természetesen körülkerítették és mind a 61 embert felvitték a sziguranca. Az őrizetbe vett kommunisták közül ma tizenhatot szabadlábra helyeztek, míg a többiekét átszállítják az ügyészségre, ahol további sorsuk felől döntenek.

— Az AMTE társasvacsoráján közel kétszázan vettek részt. Az Aradi Munkás Testező Egyesület ma este a marosparti „Halász Csárdá”-ban kitűnően sikerült társasvacsorát rendezett. A klub népes taborából mintegy 200 személy jelent meg, hogy a sportemberek közötti baráti együttérzésről és a sport hatalmas átfogó erejéről tanubizonyságot tegyenek. A kitűnően sikerült társasvacsorát tánc követte, majd utána a szórakoztató jelenetek egész sora következett. A sikerült estély rendezőgárdája a következő volt: Filipzky Mihály, Varjas József, Grosz Antal, Ritt Márton, Lamer Ferenc, Braun Kálmán, Hampel József, Lapsán János, Gulyás Mihály, Tyükodi Ferenc, Dvorzsák Ferenc, Pepoli Viktor, Gömöri Antal, Csajka János, Rózsa Ernő és Pataky József.

— Ujabb kutyaharapási esetet jelentettek a városi főorvosi hivatalnak. A mai napon újabb kutyaharapási esetet jelentettek Aradváros főorvosi hivatalának. Ezuttal Toldi József 20 éves aradi lakost marta meg egy kutya, amely Koch Mór tulajdonát képezi. A főorvosi hivatal megtette a szükséges intézkedéseket.

— Belefutott a kutba egy pásztorfiú. Halálos kimeneteli szerencsétlenség történt ma délelőtt Komlós községben. Crisan Augustin 13 éves pásztorgyerek a község egyik kútjából vizet akart meríteni, eközben elvesztette egyensúlyát és a mély kutba zuhant. Mire a községbeliek segítségére siettek, a szerencsétlen fiú megfutott. Az esetről jelentést tettek az aradi ügyészségnek, amely megadta a temetési engedélyt.

— Tragikus szerencsétlenség ért egy három éves kisleányt. Tragikus szerencsétlenség áldozata lett ma délelőtt Angyalkut községben Berg János hentesmester 3 éves Anna nevű kisleánya. A gyermek az udvaron játszadozott, miközben felémelte a kut fedelét, felkapaszkodott a kut párkányára és egyensúlyát veszítve, belezuhant a mintegy méter mély vízbe. Valamivel később édesanyja, akinek feltűnt, hogy nem látja kisleányát az udvaron, keresésére indult és közben talált rá gyermekére a kutban. A kétségbeesett anya azonnal orvosért rohant, ez azonban már csak a beállott halált konstatálhatta.

Friedmann Imréné

román-német óvodájában, tanórákkal kibővítvén a beiratások megkezdődtek. Olcsó tandíjak. 3-8 iskolás gyermekek teljes ellátására olcsón vállalok. Piața Avram Iancu 16., I. em.

— Három napi sorsjáték eredménye. Augusztus 17., 18. és 19-iki húzásokon kihúzott sorsjegyek, melyeket a Goldschmidt banknál vásároltak; Hétezer lejt nyertek: 19.613, 16.039, 49.419. Ötezeröttszáz lejt nyertek: 8410, 8432, 8485, 8486, 8466, 8477, 16.033, 17.059, 19.626, 19.638, 19.641, 26.158, 24.985, 26.130, 26.179, 26.187, 33.501, 44.301, 44.309, 45.001, 45.953, 45.006, 45.049, 45.971, 45.983, 46.594, 49.421, 49.444, 49.424, 49.428, 49.449, 50.711, 50.729, 50.717, 50.746, 50.755, 50.778, 50.750, 50.766, 50.772, 55.884, 55.900, 68.996, 68.996, 70.653, 70.671, 70.665, 70.689, 78.601, 78.614, 78.637. Értésülésünk szerint a nyereményeket a Goldschmidt Bank azonnal kifizeti, holott azoknak kifizetése csak október 7-én volna esedékes.

— Dr. Sábau tül orr. gége. kórházi főorvos ismét rendel Boulevardul Carol (Erzsébet-körút 32.)

— Friedmann Imréné óvodája szeptember elsején ismét megkezdte működését. Az óvoda, amelyet a közönség már eddig is előnyösen ismer, tágas, világos termet bocsát a gyermekek rendelkezésére és sulyt fektet arra, hogy jó idő esetén a gyermekek szabad helyen, virágokkal beültetett kertben játszanak. Az óvoda vezetőnöje a modern pedagógiai elvek figyelembevételével végzi a tanítást és programjában elsősorban a következők szerepelnek: a nyelvek (német és román), könnyűszerrel való tanulása, klasszikus táncmozdulatok, kézimunka, játékok, zene, amelyek mind a gyermekek megerősítését szolgálják, szellemi és testi fejlesztését szolgálják.

— Orvosi hír. Dr. Serbanu György kórházi főorvos, az ismert dermatologus és kozmetikus, nyári szabadságáról visszaérkezett és megkezdte rendeléseit délután 2—5 óra között, a Strada Gh. Cosbuc No. 3. szám alatti rendelőjében.

Repcevetőmag

nemesített, importált, első utántermésű 700 lej szalárdi bérgazdaságban, míg a készlet tart. Megrendelhető: **László Márton, Oradea.**

— Játékból kiütötte nagybátyja szemét egy simándi legény. Tegnap letartóztatták Barbanut Simion husz éves simándi legényt, aki súlyos szerencsétlenséget idézett elő játékos kedvében. A fiatal legény éjszaka a község határában a lovakat őrizte néhány társával. A falu felé hajtott az országuton a legény nagybátyja, Mercea Illés és Barbanut kövekkal dobálni kezdte a szekert. Az egyik köve Mercea balszemét kiütötte. Az idős gazdálkodó teljesen megvakult balszemére, míg a legényt letartóztatta a csendőrség és beszállította Aradra. Seracu vizsgálóbíró kihallgatása után szabadlábra helyezte Barbanutot, akit a törvényszék vádtanácsa mai ülésén szabadlábra helyezte.

— Tolvaj pincér. A napokban Sax Ferenc Szabadság-béri vendéglős feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen a rendőrségen, akik lakásából több ezer lej értékben ruhaneveteket loptak el. Az ügyben a rendőrség bünyügyi osztálya meg is indította a nyomozást és megállapította, hogy a lopást Dulien Ferenc csehszlovákiai származású, munkanélküli pincér követte el. A pincért elküldték a rendőrségre és megindították ellene az eljárást.

— Holländer Lily a zongoratanítást igen méltányos áron, szeptember 1-én megkezdte. Cim: Bul. Reg. Ferdinand 25., II. em.

— A beiratások az Aradul-Noul (Ujaradi) német tannyelvű állami fiugimnáziumban folyó hó 25-én kezdődnek és 31-ig tartanak. Felvételi, javító és különbözeti vizsgák szeptember hó 1-én; 2-án és 3-án lesznek, az előadás szeptember hó 15-én kezdődik. Érdeklődőknek szívesen szolgál felvilágosítással az igazgatóság.

— Marhavész Székás községben. A lippai járásból jelentés érkezett Aradmegye állategészségügyi ügyosztályához, amelyben tudomására hozták Martha Sándor megyei főállatorvosnak, hogy a Székás községi marhaállományban marhavész ütötte fel a fejét. A megyei főállatorvos elrendelte a székási marhák zárlatát, amelynek hatálya harminc kilométeres körzetre terjed ki a község körül.

— Mit értünk köszvény és rheuma alatt? Az orvosi tudomány mai felfogása szerint a két betegséget húgysavas sóknak a szövetekben való lerakódása okozza. Miután a húgysav minden köszvényes és csuzos folyamatnál szerepet játszik, a modern orvostudomány a szervezetben ilyen módon felgyülemlett káros anyagnak a szervezetből való eltávolítására törekszik. E célra a Togaltabletták különösen alkalmasak. Az orvosok is elismerik és a laikusok dicsérik a gyakran meglepő eredményeket.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi által rendelkezésre.

A hölgy, aki a pofonokat kapja...

Az ártatlan strandozás drámai epilógusa

(Szin: a strand, a strand vendéglője, egy jóforgalmu üzlet tulajdonosának a lakása, az üzlet helyisége, egy ugyancsak forgalmas aradi ucca és a rendőrség. Szereplők: a férj, első hölgy, második hölgy, a Publika és — last but not least — a harciasnak is nevezhető feleség. Az események sorrendje pedig a maga egyszerűségében a következő):

Az ismert aradi kereskedő, aki szakkörökben előnyösen ismert arról, hogy üzletének fellendítését tartja mindenekelőtt szemé előtt, a kánikulai koradélutánban a strandon igyekezett üdülést keresni. A strand főenyén bakfisok és fiatalurak heverésztek (természetesen nem hiányzott az idősebb generáció sem), minden bizonnal szerelmes szavak is elhangzottak, a szóban levő kereskedő lelki szemei előtt pedig számoszlopok és összeadási és kivonási műveletek tornyosodtak — amikor megpillantott egy éppen feléje közeledő hölgyet, aki mellesleg az utóbbi napokban ismételt bevásárlásokat eszközölt nála.

Meglátni és — egy pohár sörré meghívni egy pillanat műve volt, mint ahogy azt a szerelem ponyvájának nagy klasszikusa, Courth-Manler mondaná. A kereskedőtől azonban minden távolabb állott, minthogy szerelemre gondoljon. A meghívás jól felfogott üzleti érdekből történt. „Hadd lássa a hölgy, hogy kihez jár bevásárolni...” A hölgy szintén kerülő akarta még a látszatát is annak, hogy szerelmi jelleggel felruházott sörözésről van szó és ezért (— Ugy-e bár megengedi, kedves X. ur?) meghívta egyik hölgyismerősét is a strandvendéglőbe egy pohár sörré. A hölgy pedig magával hozta kisfiát, a Pubikát is, akinek jelenléte szintén emelte az együttlét ártatlansági jellegét.

„Az ilyen sörözések sem tartanak természetesen a végtelenségig, a kereskedő udvariasan elbucszott: „Hiv a kötelesség, szólít az üzlet...”

De nem azért élünk a huszadik században és nem azért irunk 1932-öt, hogy hírszolgálatunk fejlettsége következtében a szóban levő kereskedő neje még ne értesüljön férje hazatérése előtt a strandvendéglőbeli kedélyes sörözésről a hölgyvel, a másik hölgyvel és — szinte elfelejtettük — Pubikkával. Ezt természetesen értésére is adta férjének és már-már az a veszély fenyegetett, hogy komoly családi tragédia robban ki, amikor mégis elvonultak a fellegek és a házaspár — haragban bár — de nyugovóra tér.

Ezzel azonban az ügy korántsem nyert elintézését. A hölgyet — aki az elmúlt délután a kereskedővel sörözött és aki, mint említettük, állandó vevője a cégnek — balsorsa ma délelőtt éppen a szóban levő üzlet előtt vezette el. Ennek az üzlet előtti sétának — amely minden bizonnal semminemű hátsó gondolattal nem bírt — váratlanul komoly és mindenekelőtt — csattanó vége lett. A kereskedő felesége ugyanis, aki véletlenül épp az üzlet airtájában állt, amikor meglátta a hölgyet, kilépett az uccára és spártai jellemű asszonyhoz méltóan a hölgy arcát négy ízben „tettleg inzultálta”. Ezzel — ha a szezon végén is és ha nem is a strandon — de mégis elcsattant az idej első (négy) aradi strandpofon.

Epilógus: Az inzultált hölgy megjelenik a rendőrségen, panaszt tesz, jogorvoslatot keres. Mindezt pedig csak akkor lehet megtenni ha írásbeli feljelentést ad be, kellőleg felülbélyegezve, Nincs tehát más hátra, minthogy a közeli trafikban megvásárolja a bélyeget. Huszonkét lej. Ennyi kell a feljelentésre. És ha ennek a nyári tragikomédiának a befejezését a kereskedő üzleti szellemmel rendelkező felesége írta, a befejező sorok talán a következőképpen hangzanának: Négyeszeri tettleges inzultus házhoz szállítva a 5 lej ötven bani, összesen 22, azaz huszonkettő lej...

SPORT KÖZLÖNY

A Hajós Egylet bajnoki négyese a belgrádi evezősversenyeken

A romániai szövetséget felvették a berni szövetségbe. A rendezőség nagy kedvezményeket biztosított a versenyen résztvevőknek

Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt arról, hogy a Belgrádban rendezendő evezősversenyeken, melyeket Európa bajnokságoként rendeznek, aradi versenyzők is indulnak. Emlékeztet, hogy az Aradon rendezett országos evezősversenyek után az Evezős Szövetség vezetősége lemondott. Ez a vezetőség azonban még az aradi verseny előtt megkezdte a tárgyalásokat, hogy a romániai szövetséget vegyék fel a Bernben levő Európai Evezős Szövetség kötelékébe. Miután ezt a felvételi kérelmet még a régi vezetőség intézte a berni Szövetségek vezetőségéhez, annak ellenére, hogy a régi aradi vezetőség lemondott, tovább vezette az ügyeket. A kérést Bernben teljesítették és a romániai szövetség ma már tagja a berni szövetségnek. Természetesen a felvétel után a romániai Szövetség meghívást kapott a belgrádi Európa versenyekre. A vezetőség aelnöke Stern Samu, aki egyébként a temesvári „Előre” elnöke, intézte a verseny további sorsát.

A napokban a belgrádi rendezőségtől 12 ingyen vasuti jegyet küldöttek a verseny résztvevőinek. A jegy a jugoszláv határtól érvényes és 14 nap alatt Jugoszlávia bármely részébe ingyen utazást biztosít a jegy tulajdonosának. Románia képviselőitében a versenyen indul szkiifben: Cserháti Ferenc (Temesvár, Előre Evezős Egylet). Palánkos négyes kormányossal indul az aradi Hajós Egylet országos bajnoki négyese: Varjassy I., Varjassy II., Friedmann, Fejér és kormányos Havas. Miután 12 jegyet bocsájtottak a romániaiak részére, kísérőként utaznak a csapattal Stern Samu, dr. Salamon Béla, rajtuk kívül az aradi Maros és Hellas-Klubb egy-egy delegáltja. A fentmaradt 2 jegyet a szövetség határozata értelmében Stern Samu leánya és dr. Salamon Béláné kapják, amennyiben az ATE nem küld ki senkit. A Szövetség különben átíratot intézett a romániai Szövetségek vezetőségéhez és kérte, hogy küldjenek ki egy hivatalos kísérőt is. Azonkívül kérte a Szövetség, hogy 30 ezer lejjel járuljanak hozzá a belgrádi versenyen való részvételhez. A kérést dr. Avramescu Vazul kincstári főigényész ajánlással látta el.

A versenyek nagyszerű programja

A belgrádi versenyre 27-én indulnak és már hetek óta nagy tréning folyik a Maroson. Péntek délután próbaversenyt rendeztek. A próbaversenyen a Hajós négyese, valamint a Hellas négyese indult. A Hellas az utóbbi időben sokat javult Jánosháti János tréner keze alatt, de ő sem tudta megakadályozni, hogy a kitűnő formában levő Hajós csapata 12 hajóhosszal győzelmet ne arasson. Így tehát minden remény megvan arra, hogy az Európa bajnokságokon előkelő helyezést érjenek el, dacára a nagy konkurrenciának. Az Európa-bajnokságra eddig a következő országok neveztek be: Németország, Olaszország, Franciaország, Csehország, Ausztria, Magyarország, Románia, Jugoszlávia, Bulgária és Törökország. Természetesen a versenyre benevezők száma a verseny napjáig emelkedni fog. A verseny részletes programja a következő: Augusztus 31-én este ismerkedési estély. Csütörtökön, szeptember 1-én a F. I. S. kongresszusa. Utána ünnepélyes megnyitó a városházán, melyet bankett követ, a kongresszuson Belgrád polgármestere elnököl. Pénteken, szeptember 2. A pálya megtekintése motorcsónakokon, melyek a verseny egész tartama alatt a vendégek rendelkezésére állanak. Délután bonyolítják le az első előfutamokat. Szombaton a várost tekintik meg a vendégek, délután pe-

dig sor kerül az elődöntőkre. Szeptember 4-én vasárnap egész nap döntők, majd este ünnepélyes díjkiosztás és záró-vacsora. Hétfőn a jugoszlávok meghívására a versenyzők s kísérőik díjmentesen kirándulást tehetnek Boszniába és Dalmáciába.

Tíz futballmérkőzés a holnapi programon

A vidéki községek közül Pécskának, Menyházának, Kisjenőnek és Kisszentmiklósnak van kiemelkedő futballprogramja --- Megtörtént a bíródelegálás

Mint legutóbbi lapszámunkban jelentettük, Aradon a holnapi napon indulnak a bajnoki küzdelmek. Az első osztályban nyolc csapat startol és az első kategória összes résztvevői holnap már játszanak. A legkiemelkedőbb esemény az AAC és ATE közötti bajnoki mérkőzés, amelyet a sorsolás szerint már az első forduló alkalmával kell lejátszani. Az AAC új erővel akarta csapatát felírissíteni, de ezt a szándékát csak részben hajtja végre. A sárgafehérek a legjobb együttesükkel veszik fel a küzdelmet, de az ATE is nagyban készülődik a fontos találkozásra, így bizonyosan nemcsak hogy szép és stílusos, de hevesiramu mérkőzésnek is tanui lehetünk. Az I. osztályu bajnokságban még az Olimpia—Hakoah, Unirea—Tricolor és Transylvania—Soimi-mérkőzések is sor kerül. Az itt feltüntetett meccseknél az előállókat a favoritok, csak az Unirea—Tricolor-találkozás hajlik döntetlen felé.

A verseny egész tartama alatt a rendezőség látja el a versenyzőket. A Száva partján öltöző-kabinokat és kényelmes kis házakat építettek, a versenyző egész napját eltöltheti itt. A verseny vezetősége a jugoszláv államvasutaknál kieszközölte, hogy akik a versenyeken nem vesznek részt, hanem csak azok megtekintésére utaznak el, féláru jegyet kapnak a vasuton. A ritka utazási kedvezményt sokan fogják kihasználni. Az utazásra az aradi Szövetségénél lehet jelentkezni dr. Salamon Bélánál, ahol igazoló iratot kapnak, mellyel a féláru jegyet biztosítják. A versenyzők és kísérők ingyenes vizumot is kapnak. A verseny fővédnöke Péter jugoszláv trónörökös és elnöke Rico Fiorino a nemzetközi Evezős Szövetség elnöke és Milutin Petrovics Belgrád polgármestere. Valószínű, hogy a színeinkben induló hajók megállják helyüket a versenyen.

A vidék programja is színes lesz. Pécskán az ottani Virtuteával a II. osztályu Viktorria mérkőzik meg. Kisjenőn a Szalontai NSC fog vendégszerepelni. Kisszentmiklóson a Temesvári AC kombináltja mutatja be képességét. Menyházának a vendége valószínűleg a Gloria lesz. A vasárnapi mérkőzések bíródelegálását itt közöljük:

I. osztályu mérkőzések: ATE—AAC, bíró: Darázs. Olimpia—Hakoah, bíró: Burdan. Transylvania—Soimi, bíró: Kalmár. Tricolor—Unirea, bíró: Pfeiffer. Szövetségi díjmérkőzések: Transylvania—AMTE, bíró: Szabó J. Hakoah—Gloria, bíró: Braun. ATE—AAC, bíró: Husztik. Unirea—Tricolor, bíró: Gencsy. Ifjusági bajnokság: Juventus—Hakoah, bíró: Sendorfi. Vidéki meccsre delegált FRFA bírók: Pécskán: Viktoria—Virtutea, bíró: Polaretzky. Kisszentmiklóson: TAC komb.—Banatul, bíró: Pály.

A Ferencváros súlyos veresége Bécsben

Az Austria 4:1 arányban vert rá a magyar bajnok-együttesre — Az idei első profi bajnokit 4:2-re nyerte a Hungária a Szeged FC-vel szemben

A magyar bajnok-együttes bécsi kirándulása súlyos kudarccal végződött. A Ferencvárosra nagy felelősséget hárított ez a vendégjáték, mert az általános vélemény az, hogy az osztrák futball az utolsó évben határozottan a magyar fölé kerekedett. Amennyiben a magyar bajnok-együttesnek sikerült volna győznie, úgy részben visszaállította volna a magyar labdarúgás presztizsét, de ez a súlyos vereség még jobban aláásta annak tekintélyét. A Ferencváros lekötésekor is már úgy nyilatkoztak a bécsi sportvezérek, hogy ezt az mérkőzést is már csak kísérletnek szánták, mert az ottani közönség a sorozatos magyar balsikerek után nem kíváncsi a pesti csapatokra.

Szegeden a mai napon megindult az 1932—33. évi profibajnokság. A Hungária a Szeged FC-vel vette fel a küzdelmet és csak nehezen, nagy küzdelem árán sikerült a szegedi profikat legyőznie. Ugyancsak itt bonyolították le a Vasutas Bajnokság döntőjét, amely a szegedi és a debreceni vasutasok között zajlott le. Ez döntetlenül végződött, tehát a mérkőzés megismétlésre kerül. Ezenkívül Debrecenben uszóverseny volt, amelyen néhány jobb eredmény is született. Beszámolunk a következő:

Osztrák sikerek a bécsi futballtorna első napján

A Rapid kétnapos futballtornája a Hütteleidorf pályán játszódott le. Első meccs a Rapid és a svájci Servette között folyt le és a bécsiek 6:2 (4:0) arányban fényesen győztek. Utána következett a főmérkőzés:

Austria—Ferencváros 4:1 (2:0). A Ferencvároستól a közönség nagyon sokat várt, de a bajnok-együttes játéka csalódást okozott, mert a magyar játékosok bágyadtan mozogtak a

pályán és egy percig sem tudták kétségessé tenni az Austria győzelmét. A gyengén játszó csapatból egyedül Sárosi magaslott ki, aki rengeteget dolgozott. Az osztrákok közül Sindelar pompás játéka élményt jelentett. Specht szerzi meg a vezetést, Möckl növeli az előnyt, majd ismét Specht a gólszerző és a negyedik gól Sipék nevéhez fűződik. A magyarok becsületgőlját a II. félidő 30-ik percében Toki szerezte.

Félidőben még a Szeged FC vezetett, de győzött a nagyobb rutin.

A szegedi mérkőzést nagy érdeklődés kísérte, mindenki kíváncsi volt az új I. ligás csapat debütjére és a Hungária új összeállításban kísérelte meg a győzelmét.

Hungária—Szeged FC 4:2 (1:2). Szegedről jelentik: Rekordszámú közönség előtt játszották le a bajnoki évad első mérkőzését, amely mindvégig heves iramu játékot hozott. A Hungária szünetben, még 1:2 arányban vesztesre állt, de dalmaskodott a nagyobb állóképesség és rutin, így végeredményben a Hungária elvitte mind a két pontot Szegedről.

Ugyancsak Szegeden játszották le a Vasutas Bajnokság döntőjét, amely a Szegedi Vasutasok és a Debreceni Vasutasok között játszódott le. Félidőben a hazai együttes vezetett 1:0-ra, de végeredményben a meccs 2:2 arányban döntetlenül végződött.

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

Kölni
vizek:Royal ambree
Jockey Club
Perle de Paris
ParisienneGyöngyvirág
Des Fleurs
Florida Poppy
TubarózsaQuel Parfum
Quintessenz
Rouge et Noir
Quelque fleursL'Ocean
Orgona
Rózsa
IbolyaChypre
Szegett
L'Origan
MadiaFougère
4711
Jácint
JázmínAkác
Dohány
Orosz
FloryseIdeal
Coty
Elida
LadyKapható: JANKA gyógyszerárban
Molnárnál, Arad
Bul. Reg. Ferd. 25. Telefon 555.

Hasznos tudni, hogy Schmidhauer természetes **Ismandi**

késztől felpohárral elegendő, de sok esetben már néhány evőkanállal is. Utasítás minden palackhoz mellékelve! **Kapható mindenütt!**

Az aradi atléták bizakodással tekintenek az eljövendő versenyek elé

Havaletz diszkosszal tréningen 44 métert dobott,
Fritz 14 méteres formában.

Az AAC-pályán pénteken erős atlétikai tréning folyt le. A sárgafehének kis, de lelkes atlétagárdája szorgosan dolgozik és egyben készülődik az eljövendő versenyekre. — A salakon a fiúk a staféta váltását próbálják a pályán, a gerely süvítve szeli a léget és mélyen furódik a földbe, folyik a tréning.

Beszélgöttünk az atléták egyik vezetőjével, aki a fiúk munkájáról a következőképpen informált:

— Az AAC gárdája kicsiny, de az a kis csoport nagy lelkesedéssel dolgozik. A fiúk egytől-egyig jó formában vannak, de különösképpen Havaletz I., aki a legutóbbi tréningen 44 méteres diszkossdobásával kellett kellemes feltűnést. Fritz is nagyon dolgozik, minden tréningen kint van és ha teljes tudásának kifejtésével hajtja el a súlyt, a rézgomb állandóan a 14 méteren felül esik le. Limbeck nagyszerű formában van, időt mértünk neki és 400-on 55-re tud. Kaupert nagyszerű stílusban 160-on felül is átviszi a léceket, rudban azonban csak 260-at tud.

Az ifjúsági gárda is teljes felkészültséggel dolgozik, így Farsang sullyal 11-et, diszkosszal 32-öt dob. Havaletz II. gerelyben 42—43 métert ért el. Kabáth III. ugrólátszik bátyja örökébe fog lépni, 800 méteren 2:13-at mértünk neki, 400-on is időre futott és ideje 58 mp. körül mozgott.

Aradnak valaha virágzó atlétikai élete volt, jelenleg csak néhányan művelik ezt a nagyszerű, férfias sportágat, de azok, akik „dolgoznak“, pompás képességekről tesznek tanubizonyosságot.

Kolozsváron is vereséget szenvedett a zürichi Young-Fellows

An Universitatea 4:2-re verte a svájciakat —
A Kinizsi minimális veresége Bucurestiben

A svájci bajnok-együttesnek a turáján nem terem babér. A zürichi Young-Fellows a bécsi futballornán szerepelt, ahol mind a két ízben vereséget szenvedett. A bécsi vendéglátók kapcsán a svájciak felkeresték Romániát is, ezért első mérkőzésüket Kolozsváron abszolválták, de a kitűnő egyetemi csapat biztos győzelmet aratott a vendégek felett. A Young-Fellows vasárnap Váradon fog vendégszerepelt. A temesvári Kinizsi Bucurestiben játszott, ahol a félidő döntetlen eredménye után egy góllal szenvedett vereséget. — Beszámolóink:

UNIVERSITATEA—YOUNG-FELLOWS 4:2 (3:0)

Kolozsvárról jelentik: A zürichi csapat itteni vendéglátókat nem kísérte siker. Az Universitatea biztos győzelmet aratott a vendégek felett, annak ellenére, hogy a Young-Fellows egyenrangú ellenfele volt a kolozsvári együttesnek. Az Universitatea gólképes csatársorának főleg Ploasteanunak a volt UDR játékosának köszönheti győzelmét. A svájciak szép és stílusos futballt játszanak, kapu előtt azonban túl puhák, de az akciót sem kísérte siker. Góllövők: Ploasteanu (2), Szepi, Surlasiu, illetve Hirzer (11-ből) és Huber.

MAKKABI—KINIZSI 3:2 (2:2)

Bucurestiből jelentik: A temesvári Kinizsi itteni szereplése alkalmával szép játékot produkált és jobb volt a hazai pálya előnyét élvező Makkabinál, amely nagy szerencsével győzött. Szünetig 2:2 volt az eredmény és a mérkőzés sorsát eldöntő gólt a bucarestiek a II. félidő vége felé érték el.

Egy szekrény regénye,

amely párisi toiletteket őriz magában az aradvárosi anyakönyvi hivatal egyik szobájában, négy pecsét alatt... Piron Alice aradi francia nyelvtanárnő hagyatékának sorsa a Batthyány-uccai hónapos szobától a városházáig

Senki sem tudja, mi lesz a hagyatékkal

Az aradi anyakönyvi hivatalban, abban a szobában, ahol az emberi élet legfontosabb állomásait jegyzi fel szorgalmas és pontos hivatalnok-kezek, a bejáratnál balra egy teljesen *faból készült, egyszerű ruhaszekrény áll.* Ez a barna szekrény semmiben sem különbözik többi sorstársától, amelyek arra rendeltettek, hogy öblös üregekben változó tulajdonsaikkal ruháit őrizzék: a szemlélőnek azonban a szemre négy darab tallérnagyságú vörös spanyolviasz-pecséten akad meg, amelyek párosával elhelyezve ott éktelenkednek a közepén nyíló ruhaszekrény külső ajtószárnyain. A négy vörös spanyolviasz-pecsét közül a felső kettőt hivatalos szigorúsággal egy erős kenderzsineg kapcsolja össze, annak jeléül, hogy valamilyen hatóság hivatalosan pecsételte és zárta le a barna ruhaszekrény titokzatos tartalmát. Amikor azonban feltűnik, az az alsó két pecsét, amelyekből két oldalon kettészakítva lógnak le az egykori spárgamaradványok, idegen és illetéktelen beavatkozás nyomait sejtetve... Vajjon milyen történet eseményeit jelzik ezek a feltört és újra lezárt ruhaszekrényajtók: miféle sors sodorhatta az anyakönyvi hivatal komoly helyiségébe a furcsa butoradarabot...?

A szekrénynek valóban külön története, *valóságos regénye van.* 1930. tavaszán történt, hogy véletlen baleset folytán, tragikus körülmények között hirtelen elhunyt Aradon egy francia nemzetiségű, luxemburgi származású párisi nyelvtanárnő, névszerűen Piron Alice. A magas termetű, mindig válogatott eleganciával öltözködő középkorú francia hölgy nyelvórát adásából tartotta fenn önmagát Aradon, ahol az előkelő uricsaládok mindig szívesen látták otthonaikban. Piron Alice-nak a Batthyány-ucca elején özvegy *Barnáné* volt alberletben bérelt butorozott szobája, ahol azonban csak az esti órákban tartózkodott, mert hiszen foglalkozása egész nap folyamán otthonától távol tartotta. Ez az érdekes francia hölgy, mondhatni, hivatása gyakorlása közben halt meg. Éppen egyik órájáról jött lefelé az emeleti lépcsőn, amidőn gummicizmája megcsuszott a sikos lépcsőfokon és oly szerencsétlenül vágódott el, hogy koponyaalapi törést szenvedett. Általános részvét kísérte ki utolsó útjára.

Megindul a hagyatéki eljárás

A francia nyelvtanárnő hagyatékában a hatóságok egy pompás garde-robeot és egy luxemburgi bankbetétkönyvet találtak. A bíróság hivatalos eljárása során Piron Alice örökösének képviselőjében dr. Molnár Oszkár, az azóta ugyancsak tragikus körülmények között elhunyt aradi ügyvéd járt el, aki gondoskodott róla, hogy a Piron Alice luxemburgi örökösai mielőbb megkapják a luxemburgi bankba szülő betétkönyvet. *Nem volt azonban ilyen egyszerű a hagyatéki likvidálása az elhunyt nyelvtanárnő garde-robe-ját illetően.* A mindig elegáns Piron Alice, akiről a társaságban általánosan tudták, hogy minden évben legalább egyszer csak azért utazik Párisba, hogy megtakarított pénzén legalább egy legújabb modern modellt, cipőt vagy egyéb apróságot vásároljon, jelentékeny ruhatárat hagyott maga után, amelyet a bírósági eljárás megindulásakor özvegy Barnáné vett őrzésébe. A jószívű háziasszony gondosan összegyűjtötte Piron Alice hagyatékát és az értékes holmikot egyik saját, erre a célra kiürített szekrényébe összegyűjtve, lezárta. A hagyatéki eljárás során a bíróság az elhunyt francia nyelvtanárnő ingóságának őrzetével öz-

vegy Barnánét bizta meg, egyben pedig utasította Molnár Oszkár dr. aradi ügyvédet, hogy értesítse a luxemburgi örökösöket, hogy azok intézkedjenek a hagyatéki elszállításáért. A barna ruhaszekrény közben — mivel az elhagyott kis butorozott szobába egy új alberlő — az ismerős-nevű Laboda Margit költözött — kikerült a közös lakás előszobájába, ahol a járásbíró emberai az első pár vörös spanyolviasz-pecséttel látták el.

Ismeretlen tettesek feltörték a szekrényen levő pecsétet

A szekrény regénye itt nem várt fordulatokhoz érkezett. A hagyatéki ügyeit intéző Molnár Oszkár dr. aradi ügyvéd egy napon öngyilkosságot követett el. Az ügyvéd tragikus elhunytja után a járásbíró elvezette a közvetlen kapcsolatot Piron Alice luxemburgi örökösével, amelynek következtében a hagyatéki eljárás ügye egyelőre megakadt. Ugyanekkor közben egy éjszaka ismeretlen tettesek feltörték a hivatalos pecsétet a Laboda Margit alberlet szobája előtt álló szekrényen, mely, addig gondosan őrizte Piron Alice értékes toilettjeit. A betöréssel özvegy Barnáné természetesen haladéktalanul jelentést tett a rendőrségnek, amely bevezette a nyomozást a francia nyelvtanárnő hagyatékának megrablóló után. Ugyanekkor özvegy Barnáné segítségével újabb leltárt készítettek az elrablott toilettjeiről, cipőkről és más egyéb apróságokról. A barna szekrény ajtajára pedig a feltört első pecsétet fölé egy újabb vörös viaszpeccet-párt tettek. A járásbíró utasítására így került a szekrény az aradvárosi anyakönyvi hivatal helyiségébe, további megőrzés végett.

A szekrény regénye itt, ennél a stációnál egyelőre megakadt. Özvegy Barnáné lepecsételt ruhaszekrényét másfél évvel ezelőtt szállították föl arra a helyre, ahol most is áll: *azóta senki sem tudja, tulajdonképpen mit is csinálnak vele?* Mivel a bünygyi eljárás egyelőre azon akadt meg, hogy nem tudják kihallgatni a jelenleg Brailában tartózkodó Laboda Margitot, aki a hagyatéki betörés bünygyében koronatanú-szerepet játszik, a járásbíró sem tudja folytatni a hagyatéki eljárást. *Özvegy Barnáné ugyancsak hiába sürgeti hivatalos zár alatt lévő szekrényének visszaadását:* azt vissza nem kaphatja mindaddig, míg belőle az elhunyt francia nyelvtanárnő megrabolt ruhatárát át nem adják az örökösöknek. *De mi történhetett azóta a ragyogó párisi toilettel ebben az évek óta ki nem szelöltetett szekrényben?* Az anyakönyvi hivatalban napról-napra egyformán zajlik az élet: újdonsült apák, fiatal házaspárok, özvegyek és árvák szakadatlan menete halad el naphosszonta a lepecsételt szekrény mellett, amely olyan szomorúan, olyan gazdátlanul és elhagyottan áll ott, mindenki útjában, a bejáratnál balra, mint maga a sors, amely hullámain idesodorta. (—ab.)

Szerkesztői üzenetek

Előfizető, Arad. A karthausi apácák rendje 1234-ben keletkezett. Romániában nincs kolostoruk. Szíveskedjék talán a temesvári Clarissa-nővérek rendfőnökségéhez fordulni bővebb felvilágosításokért.

„Zodiakus“, Arad. 1. Talán sikerül, ámbar nincs reá precedens. 2. Feltétlenül igaza van. 3. Nem lehet. 4. Brassai Sámuel, unitárius vallású kolozsvári kollegiumi professzor volt. Polihistor-nak nevezték. 5. Ezzel nem foglalkozunk.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Vámkontingens-rendszert akar életbe léptetni a kereskedelmi miniszter

Kétszer tart ülést a román-magyar clearing-bizottság

Bucurestiből jelentik: A magyar-román clearing-tárgyalások serényen folynak és a delegátusok naponta kétszer tartanak üléseket. A kiviteli nehézségekkel kapcsolatban egyébként Madgearu kereskedelemügyi miniszter azzal

a tervvel foglalkozik, hogy a vámkontingensek rendszerét lépteti életbe. A miniszter ugyanis ettől a rendszertől várja azt, hogy kereskedelmi mérlegünk egyensúlyát biztosítani tudja.

Harminc vagon külföldi szénre hirdet árlejtést Aradváros vízüzeme

Az interimár-bizottsági elnök hazatérése után dől el a vízszűrő gépek beszerzése.

Aradváros vízüzemgazdagsága tegnap írta ki újlag pályázatát 30 vagon külföldi szén beszerzésére. A vízüzemek a szénmennyiséget először a gázgyárnak bocsájtják rendelkezésére, honnan mintegy 20 vagon kokszt a vízművek vesznek át az új szűrőberendezések számára. Egyébként Tripa Mihály vízüzemigazgató városi főmérnök a mai nap folyamán újabb lépéseket tett az új vízszűrő berendezéshez szükséges gépek beszerzése érdekében, amelyekre mintegy két és félmillió lejre van szükség. Berzovan János városi pénzügyi tanácsos, akivel ebben az ügyben Tripa főmérnök huzamosabb megbeszélést folytatott, egyelőre nem tud intézkedni mindaddig, míg Botioc Elek dr. interimárbizottsági elnök nyári szabadságáról vissza nem tér. Minden esetre Aradváros polgársága elvárja, hogy őszire az új és megnagyobbított vízüzemek szűrőtornyait tényleges üzembe helyeztesse Aradváros vezetősége; utóvégre is két és félmillió lejen nem mulhat a kérdés további elodázása, különösen nem akkor, midőn a vízműveknek ez a szükségelt összege meg kell hogy legyen valahol Aradváros kasszájában.

A racionalizált termelés legújabb, átütőerejű sikere Romániában

Végre egy olyan szenzáció, amelynek a fogyasztó közönség tényleg hasznát látja.

Hatalmas gyárkémények, monstruosus, vége láthatatlan modern műhelyépületek imponáló tömegei alarmirozzák a Brassó körül szemlélődő utast arra, hogy a romániai gyáripark egyik legelőkelőbb, leghatalmasabb és legmodernebb reprezentánsát a Scherg & Cie posztógyár ipartelepét megcsodálja. A szövetgyártás csúcsteljesítményei, amelyekkel eddig csak a világhírű angol gyárak büszkélkedhetnek — a brassói Scherg & Cie cég legmagasabb nivójú technikai célkitűzése, a kiforrott, okos üzletpolitikája eredményeképpen itt készülnek ma már Brassóban. Az alapos tudás, a vasakarát, az alkotó lendület technikai és merkantil zsenialitással párosulva: egy-egy méter ilyen Scherg-féle háromszor sodrott szálú divatkamgarn szövet.

Mert ez a háromszor sodrott szálú divatkamgarn, mint az angol raffinált gyártás hegemoniáját világszerte biztosító raffinált gyártási processzusok gazdag tapasztalatok és a különböző szakterületek konzsenziális alkotó munkájának eredője ma már nem a kiváltságos „angol gyártmány” egyedüli velejárója, hanem több, mint egy évszázados multtal rendelkező brassói Scherg & Cie cég legnagyobb technikai és üzleti diadala.

A háromszor sodrott szálú divatkamgarn gyártás technikai sikere abban áll, hogy minden eddig felülmúlóan szívós, rugalmas, szinte elpusztíthatatlanul tartó, nem deformálódó, kitűnő nap és esőálló szövet, viselése pedig a lehető legkellemesebb.

S nem utolsó sorban fontos tudni, hogy — jóllehet gondosan megválasztott legnemesebb anyagból készül, — annyira meglepően olcsó, gyári áron kerül forgalomba, hogy a legszűkebbre beszűkített háztartási fogyasztónak is módjában áll

megvásárolni. Ebben áll a Scherg & Cie cég nagyszerű üzletpolitikai sikere.

Ma, amikor egész Románia szövetszakkája — érthetően — feligyelt erre a nem mindennapi és nem mondvascsinált szenzációra, elfogultság nélkül megállapítható, hogy mostantól kezdve megszűnt az olcsó és korrekt öltözködés eddigéig ugyszólván megoldhatatlan problémája.

Az agitálásról, valamint puritán üzleti elveiről híres aradi Schutz-cégnek sikerült olyan szoros és előnyös összeköttetést létesíteni fennmilitált Scherg & Cie posztógyárral, amelynek folytán az összes Scherg-gyártmányokat, legelső sorban a háromszor sodrott szálú divatkamgarnt kizárólagos joggal, egyedül hozza forgalomba Aradon, gyári áron.

A racionalis termelés, a legmodernebb szövőtechnika, az okos üzletpolitika eme legújabb és hatalmas sikerét mi is örömmel köszöntjük a régóta pangó és eseménytelen romániai piacokon. Egyben reméljük, hogy Aradváros és vidéke nagyszámú fogyasztói imponáló mértékben fogják gyarapítani az eddigi boldog vevők máris hatalmas táborát.

Bécsi Mintavásár

1932. szept. 4 — 10-ig. (Rotunde szept. 11-ig).

Külön rendezések:

„600 ÉV A BÉCSI BŐRIPARBAN.”

Butorvásár. (Reklámvásár. — Legújabb gúzfel-szerelések kiállítása. — „Vilámosság a háztartásban”. — (Wieni kötődívat. Szörmedívat-Szalón) Szörmeállatok és bőrfeldolgozás.

Nemzetközi Rádió- és Egyenáram-Vásár.

Télistport kiállítás külön látványossággal. „Növények és állatok telon”. (Építészeti és utépitési vásár. („Az emelkedő ház”). Vas és patentbutorvásár. „Technikai újdonságok és találmányok”.

Külön bolgárkiállítás.

Utólevéltámozás nem szükséges. Vásárigazolvány és utólevéltámozás alapján az osztrák határ átléphető. Csehszlovák útutazási vízum többletes. Magyar útutazási vízum a vásárigazolvány elölében a határon elnyerhető. Jelentékeny menettőlkezdőzmenyek a román, jugoszláv, csehszlovák, magyar és osztrák vasutakon, a Dunán és a Fekete-tengeren, valamint a légi közlekedésnél is. Minden nemű felvilágosítások, valamint vásárigazolványok (4 Lej 1.0) kaphatók.

Bécsi Vásár R.-T.-nél Wien VII.,

valamint a liposói őszi vásár tartama alatt az osztrák kiállítási épületben levő felvilágosító irodában Liposóbeu és a tiszteletbeli megbizottaknál.

Aradon:

Schenker & Comp. S. A. R. de Transporturi Internationale, Bul. Reg. Maria 9.

Compagnie Internationale des Waggonas Lits, Bul. Reg. Maria 18.

„Europa” Dacia Hivatalos Utazási Iroda, Bulev. Regina Maria 10.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN

felel.

NYILTÉR.

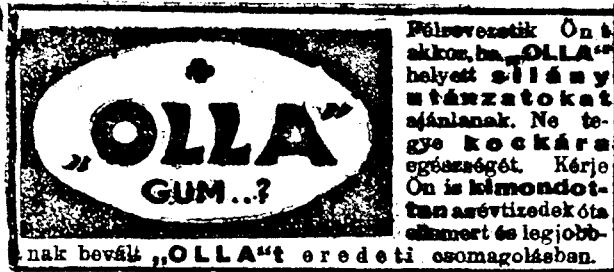
E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

Nyilatkozat.

Az Aradon megjelenő Kis Újság mai számában cikk jelent meg arról, hogy Szida Lázár aradi hentesmester felesége meghalt és, hogy a férj efeletti bánatában öngyilkosságot követett el. A fentemlített cikk adatai nem felelnek meg a valóságnak, Szida Lázárné már jobban is van és a közeljövőben elhagyhatja a kórházat.

Arad, 1932. augusztus 20.

Ij. Szida Lázár.



Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 21.

Bucuresti. 11.45. Karének. 10. Puciano-zenekar, román zene. 13. Gramofon. 17. Falusi zene. 18. Könnyű és román zene. 19. Ionescu-zenekar. 20.40. Rossini: Sevil-lai borbély című operája. — Budapest I. 12. Református istentisztelet. 1. Róm. káth. istentisztelet. 4. Gramofon. hangverseny. 6. A szentistváni gyermekkórus a „Gyöngyösbokrétaból.” 7. Virány László szalonzenekarának hangversenye. 8. Rátkai Márton és Somogyi Nusi művészestje. 10. Sporteredmények. 10.20. „Az operett fejlődése.” XVI. rész. Farkas Imre előadásával. Utána: Sporteredmények. — Majd: Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye. — Budapest II. 3-4. Gramofonhangverseny. — Bécs. 11.50. Schütz Ferenc orgonaművész. 13. Közv. Salzburgból. A filharmonikusok Strauss Richárd vezényletével. 14.50. A wieni szimfonikusok operettangversenye. 22.15. Meyer-Förster: Heidelbergi diákélet című operettje. 0.35. Geiger-zenekar szórakoztató zenéje. — Belgrád. 12.30. Gramofon. 14.05. Gramofon. 14.30. Rendőrzenekar. 15.30. H. 18. Cigányzene. 19.30. Népdalok. 21.25. Karének. 23.05. Tomics operaénekes hangversenye. 0.20. Gramofon. 0.40. Cigányzene. — Heilsberg. 17.45. Szórakoztató zene. 23.35. Bécsi dalok. Utána: tánczene — Kassa. 18. Szórakoztató zene a Csorba-tói Móry-szállóból. 20.40. Gramofon. 0.25. Tánczene. — Langenberg. 21. Leipzig. 22.30. Heilsberg. 23.30. Fall Leó: Édes öregem című operettje. — Milano. 18.30. Tánczene. 21.05. Gramofon. 22.30. Verdi: Szicíliai vecsernye című operája. — Prága. 17. Zenés ébresztő. 9. Karlsbad reggeli zenekar. 13. Püzdőzenekar közv. 14.05. A nemzeti gárda fuvós zenéje. 1.30. Operett. Majd: Cseh zeneszerzők jazz-művei. Gramofon. — Svájc aleman adó. 18. Szórakoztató zene. 19.30. Gramofon. 21.05. Gramofon. 22. Zongorahármas. 23.45. Rendőrzenekar. — Varsó. 19. Rendőrzenekar hangversenye. 20.20. Katonazene. 22. Filharmoniai hangverseny. 24. Tánczene.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 22.

Belgrád. 13. Gramofon. 18. Rendőrzenekar. 19.10. Rendőrzenekar. Fall: Stambul rózsája, egyveleg. Rubinstein: A démon Balettzene. 20.40. Gramofon. 21.45. Haydn: D-dur négyes. 22.15. Tánczene a Lidó-medencéből. — Budapest I. 11.14. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 2. Déli harangzó. 2.05. Hangverseny. 6. „Asszonyok tanácsadója.” Arányi Mária előadása. 7. Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 8.35. Gramofonhangverseny. — Majd: A Mandits jazz-zenekar hangversenye. — Bécs. 13.30. Adler-zenekar hangversenye. 14.40. Gramofon. 15.10. Népszerű gramofonlemez. 18.55. Geiger-zenekar szórakoztató zenéje. 21.35. Morva-német népdalok. 22.25. Szimfonikus hangverseny. 0.20. Krall-jazz Petrov Emil énekével. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rendőrzenekar. 19. Gramofon. 20. Balányi Margit énekesnő hangversenye. 22. Rendőrzenekar. 23.40. Dohnányi: Zongora, hegedű, mélyhegedű- és csellóverseny. 22.10. Mikulics Éva operaénekesnő hangversenye. 0.40. Cigányzene. — Berlin. 18.30. Népszerű hangverseny. 20. Szórakoztató zene. 22. Fuvós zenekar. 0.30-ig tánczene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rendőrzenekar. 19.30. Hemerká-zenekar. 17.30. Gramofon. 20.45. Gramofon. 21. Rendőrzenekar. — Ljubljana. 14.15. Gramofon. 20. Szalonötös. 22. Hegedű- és zongoraverseny. 23. Szalonötös. 24. Könnyű zene. — Milano. 19. Rádióötös. 21. Egyes zene. 21. Csak Trjest rádióötös. 22. Gramofon. 22.20. Zenekari hangverseny. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.10. Gramofon. 20.15. Gramofon. 21. Cseh énekesnő népdalai. 21.20. Fuvós hatos. 23.30. Schulhoff Ervin zongoraművész — Svájc aleman adó. 18. Rádiónégyes. 21. Beethoven zongoraszonátája. 22. Tánczene. 22.50 Régi táncok. 23.10. Versenyműkürtre és zenekarra. 23.45. Rendőrzenekar.

KEDD, AUGUSZTUS 23.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motcoi-zenekar. Könnyű és román zene. 19.10. Motcoi-zenekar; Könnyű zene. 20.40. Gramofon. 21.45. Cretoiu énekesnő. 22.15. Rendőrzenekar. — Budapest I. 11.15. Az 1. honvédség logezred zenekarának hangversenye. 1.15. A rádió új-

Apróhirdetések

VETÉLESELADÁS.

Háztartás felosztása folytán elegáns lakberendezés sürgősen eladó.
Érdeklődők címeit az Aradi Közlöny kiadójába „Butor” jellegre kérjük leadni. 2747

JÓKARBAN lévő ebédlőt és motorbiciklit keresek megvételre. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 2771

BÉRBE. ESETLEG VÁSÁRLÁSRA KERESÉK jókora tisztá heverő-szélönt, ruhászekrényt, szőnyeget. Címeket ajánlatokkal az Aradi Közlöny főkiaidójába kérek. 2686

ZONGORA prima, kereszthuros, bécsi gyártmány, eladó. Str. Mocioni (Orczy-u.) 14., 1. em. 2783

EGY 5 1/2 méteres síklo csolnak motor nélkül is eladó. Nutu János, Lipova 2759

JOALLAPOTBAN lévő, üzembékes fűrészgépet megvételre keresek. Roth János, Str. Sinagoga (Chorin Aron-ucca) 2-4. 2740

Perzsaszőnyegek, ampir szalon, zongorák, irasztal, antik asztalok, szekrények, ágyak, szublók, zenélő óra, jó Singer varrógép, fotelok, zsurasztalok, eladók. A voltunk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24% mellett folyósít kölcsönöket aranyra, ezüstre, valódi szőnyegre, varrógépekre stb. „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

Tűzfifa

fenyőfa, keményfa, költözés miatt

legolcsóbb árban

beszerezhető:

AUFRICHT fátelen

Calea Victoriei 1-2.

SÜLYESZTHETŐ PFAFF VARRÓGÉP, neseter, sakk, rézgy, intarsziás, antik szekrények, asztalok, vitrinek, Bieder-mayer székek, komód, falli vitrin, tükrök, festmények, modern és régi szobaberen-dezések, perzsaszőnyegek, gyönyörű vá-zák, modern fotelok, ékszeres, álló vil-lanylámpák, ágyak, szekrények, tonet székek, faragot garnitúra. antik óra. zongorák, hegedűk, 13 személyes ezüst evő-eszköz, 12 személyes Neu Wien étkező-készlet, disztárgyak, stb. KLADOK. — SALGONE bizományi üzlete. Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-pal. 1000

HAROMLAMPAS hálózati rádiót vennék jókARBAN lévő. Címeket az Aradi Köz-löny kiadójába kérek.

BUTOROK, szobasztalok, virágok, ház-tartási cikkek stb., elköltözés végett ju-tányosan eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2722

Smoching öltöny

alig használt, középtermre 1/55, 1/56 Cylinder, új inga óra, fajbaromfi tenyésztés teljes felszerelése, 200-as keltetőgép, 7 drb. 8 letes malao stb. eladók. Marospart 15., Murásei-Zsigmondháza. 2728

Műlábak,

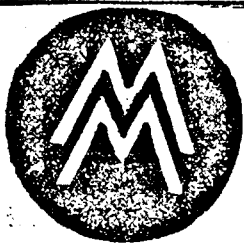
műek, valamint Orthopéd készülékek, ludalpbetétek, sérvkötők és kötőszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa cég, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

sági főkora. 2. Déli harangzó. 2.05. Orosz balalika zenekar hangversenye. 6. Mesék a gyermekeknek. 7. „A háztartásról.” (Vizváry Mariska előadása.) 7.30. A postászenekar hangversenye. 8.45. „Ujság és rádió.” Irta és elővívassa Gáspár Jenő. 9.15. Bodán Margit magyar nótákat énekel Magyar Imre és cigányzenekará-nak kíséretével. 8.45. „A zeneművészet klasszikusai.” Az Operaház tagjából alakult zenekar hangversenye. 13.15. Hédeváry Ferenc és cigányzenekarának hang-versenye. — Bécs. 14.30. Pablo Casals lemezek. 15.10.

Szór. gramofon. 17.20. Isserlis Gyula zongoraművész. 21.40. Ének a szabad uccáról. 20. Bécsi operetteköl; Előadja a Holzer-zenekar. Coty szoprán. Ziegler teno-rista. 0.15. Caudriot-jazz. Medina Dario énekével. — Belgrád. 13. Rendőrze-nekar. 14.05. Gramofon. 14.35. Gramofon. 19. Gramofon. 19.45. Rendőrze-nekar. 22. Gorska Anita énekesnő. 0.30. Cigányzere. — Berlin. 18.30. Fuvós zenekar. 21.10. Kétszáztagu zenekar hang-versenye. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Táncczene. 16.30. Rendőrze-nekar. 20.40. Strauss-dalok. 21.55. Za-

thureczky, Ede hegedűhangversenye. — Milano. 19. Táncczene. 21. Vegyes zene. 22.30. Operett E. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.15. Gramofon. 15.40. Gramofon. 20.25. Német H. 21. Katonazene. 23. Rendőrze-nekar. Majd: Gramofon. — Róma. 19.30. Ének-versenye. 22.45. Mascagni: Lodoletta című háromfelvo-násos operája. — Svájci aleman adó. 18. Magyar táncok és népdalok. Gramofon. 23.40. Operettműzetek. — Varsó. 19. Szimfónikus hangverseny. 22. Népies hang-verseny. 24. Táncczene.



Díjmentes utazás a Lipcsei Vásárra

Lipcsei őszi vásár 1932.

Bővebb felvilágosításra nyújt a kiadóhivatalban képviselő v. ANGERBAUER JENŐ Timisoara I. Str. Gen. Proporgescu 3. Telefon 70. Mintavásár: Augusztus 28-tól szeptember 1-ig bezárólag. Textilvásár: Aug. 31-ig. Építési- ház-és üzemanyagvásár aug. 28-tól szept. 1-ig bezárólag.

Buziás gyógyfürdő (Román Nauheim)

rártatlan szénsavas radioaktiv sós-vasas forrásvízekkel. — Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érelmeszesedéses szív és vérkeringési zavaroknál. Vesebél, vérszegénység, izomsz. hólyaghurut és kimerüléssel kezdődő eseteknél.

Női betegség, a változásos zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegjelölök (Tabes etc.) eseteiben a legjobb eredménnyel. Természetes szénsavas sós-vasas fürdők. Ivókurák, szakaszterápiás kezelés, ki-tűnő konyha, elsőrendű szállodák, diétás vendéglők mérsékelt árakkal.

Uj modern uszoda napfényes stranddal.

FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-TŐL OKTÓBER 1-IG. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld.

Musehong Buziási Gyógyfürdő R. T.

Fürdőigazgatóság BUIÁSI, BANI. 190

Vizmentes ponyva,

használható, jó állapotban, megvételre kerestek. Címek árjegyzékkel a kiadó-hivatalba kéretnek.

Paladics György

asztalos-mester készít:

épület, butort

és berendezéseket

feltűnő olcsó árban.

Arad, Str. Ghiba Birta 16. v. Varjassy József-ucca.)

Tőkebefektetésre alkalmas

jövedelmező bérházak eladása.

Belváros központjában II. emeletes bérház 1x4, 1x3, 4x2 és 2x1 szobás részben parkettás lakásokkal, 450 négy szögöl beltelekkel, 2 borpincével, parkirozott udvarral. 215.000 lej jövedelem mel. 1.850.000 lejért.

Ugyanott 2x3, 2x2, 1x1 szobás lakásu magasföldszintes bérház 2 műhely és 2 üzlettel, 92.000 lej jövedelemmel, 750.000 lejért.

Ugyancsak belvárosi magasföldszin-tes bérház 1x4, 4x3, 2x2 és 9x1 szo-bás lakással, 5 üzlet és műhellyel, 200 ezer lej meghaladó jövedelemmel, 1.500.000 lejért.

Vasútállomás közelében alapincézett magasföldszintes igen jó bérház. 6x2 és 8x1, összesen 14 lakással, 108.000 L. évi bérjövdelemmel, 750.000 lejért.

Ezekon kívül a város bármely részé-ben rendelkezünk több bér- és magán-házakkal megfelelő árban. BOROSS-ügynökség Str. Bratlanu volt Weitzer J-ucca 21. szám, Iparos Otthonnal szem-ben.

ÜZLETEK.

JARASSZÉKHELYEN nagy környékkel, piac közepén jövedelmező fűszer nagykereskedői helység üzletberende-zéssel azonnal kiadó. Cím az Aradi Köz-löny kiadójában. 2751

BELVÁROSBAN kevés tőkével egy exis-tenciaképes kis fűszerüzlet eladó. Cím a kiadóhivatalban.

ÜZLETTEL együtt egy forgalmas pék-ség vevőkörrel lakás és sütőde beren-dezéssel öregség miatt átadó. Csizma-dia József. Baja de Cris. 2742

Jövedelmező gazdasági ágnak kül-földi mintára való berendezéséhez **pénzes társat keresek.**

Bővebbet a kiadóhivatalban.

ABC

utak részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a duna-parti elsőrangú **BRISTOL szállodában.**

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — már napi **12 pengőért** kaphatja

Utószezon

MENYHÁZÁN

augusztus 15-től október 1-ig.

Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olcsó feltételek mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait.

Napi pensió 120.— Lej.

Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fürdőkedvezmény!!

Constructia Tritthaler S. A.

Építési és Mérnöki Iroda Arad, Str. J. Vulcan (Kazinezy-ucca) 6. sz. Bivállal uj építkezéseket, atalaki-tásokat, vasbeton munkálatokat. Jót-állás mellett nedves falaknak szárazzá-tételét saját módszere szerint, vala-mint köz- és magánépületek tervezé-sét, építkezések vezetését, ellenőrzé-sét és felülvizsgálását.

Olcsón eladó ingatlanok !!

V. Szabadság-térhez közel magas-földszintes jó ház 20 lakással, vízveze-téssel, shonne csatornázással, 16 száza-lékos tiszta jövedelemmel, 650.000 L.

Ugyanott új ház 7 lakással, 50.000 lej évi jövedelemmel, 425.000 lejért.

Ugyanott új ház 7 ucca lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 625.000 L.

V. Erzsébet királynő körút táján cme-letes kettős ház 4 üzlettel, 4 — részben parkettás, fűrdőszobás lakással — 1.500.000 lejért.

Színházhoz egészen közel masszív, egyemeletes ház 5 — részben parkettás, fűrdőszobás lakással — 1.000.000 lejért.

Ugyanott egyemeletes ház 3 lakással, fűrdőszobákkal, üzlettel, 800.000 lejért.

Belvárosi masszív, emeletes ház 3x3 szobás, fűrdőszobás, 1x2 szobás lakás-sal, 900.000 lejért.

Legforgalmasabb főútvonalon sarok-ház nagygérgaknu fűszerüzlettel, 3 la-kással, vízvezetékekkel, nagyobb kölcsön-nel terhelve 400.000 lejért.

Ugyanott masszív, szép, emeletes ház 7 lakással, 2 üzlettel, külön elválaszt-ható telekkel, 1.450.000 lejért.

Belváros centrumában egyemeletes, masszív ház 10 drb. 2-3-4-5 szobás — részben parkettás, fűrdőszobás lakás-sal, értékes, nagy telekkel, 240000 lej évi jövedelemmel, 1.800.000 lejért

Ortutay-palotához egészen közel föld szintes ház 7 lakással 5 üzlettel, 15 szá-zalékos jövedelemmel, 350 négyszög-öles telekkel, 700.000 lejért.

A belvárosban és közelében építkezés-re kiválóan alkalmas telkek.

Legforgalmasabb főútvonalon egyeme-letes, masszív ház 12 lakással, 3 üzlet-tel, 15 százalékos jövedelemmel, 1 mil-lió lejért.

Színházhoz közel emeletes ház 3 la-kással — részben fűrdőszobás, cserép-kályhákkal, 550.000 lejért.

Belvárosban kimondott uriház 1x4 szobás, parkettás, fűrdőszobás és 1x2 szobás, fűrdőszobás lakással, garageval, souterénnel, két uccára nyúló kapubejá-rattal, 650.000 lejért.

Ezekon kívül a város összes részében minden igényt kielégítő bér- és magán-házak 100.000 lejől 8 millió leles árakig. Arad környékén és Aradmegyében szántóföldök gazdasági épületekkel, 10-18 ezer lejért kat. holdanként eladók

HAÁSZ ALBERT-kodája és lakása Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 20-22.

BANKKÖLCSÖNÖKET ELŐNYÖS KAMATLÁB MELLETT FOLYOSITTA-TOK.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

BOHN-gyártmányu

üreges „ULTRASEJT“ téglák és minden-
nemű cserép gyári áron, kizárólag:

Kornis Testvérek R.-T.-nál Arad,
Str. ALEXANDRI I. (volt Salac-uca.) — Telefon 501.

Apróhirdetések

Posztóáruház

Bélésárúk és szabó-kellékek.

S. MORVAY

ARAD, Str. Eminescu 24-26.
(volt Deák Ferenc-uca.) 2455

HAZASSÁG.

SZÜLEIM gondoskodtak rólam, mert fölbirtokot, házat, készpénzhozományt mondhatok magaménak. Huszonhárom éves keresztény leány vagyok. Erőske-zü, becsületes férjre volna szükségem, aki vagyonomat nem elpazarolná, hanem gyarapítani tudná. Szándékom komoly, ezért csakis teljes című levélre válaszolok. Címemet egyelőre nem közlöm, ezért választ „Takaros kisleány” jellegre, az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

ALKALMAZÁS.

KERESÉK VIDÉKRE SZÓDAGYARBA alkalmazottat, aki gépész, vagy lakatos. Ugyanott felvétetik könyvelésben teljes jártassággal bíró leány, aki a depóban is segít. Román nyelv tudása szükséges. Cím: Gellértné, Arad, Str. Oltuz (Illés-uca) 151/a.

INTELLIGENS URILEÁNY irodai alkalmazást keres. Tökéletesen bírja a román és magyar nyelvet. Perfekt gépirónő. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

IDŐSEBB magános nőhöz vagy gyermekek mellé állást keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2738

NÉMET-ROMÁN kisasszonyt keresek azonnalra v. l.r.e. Cím dr. Steiner, volt Rakóczy-uca 13. sz. 2745

SEGÉDJEGYZŐ, képesített, 24 évi gyakorlattal, ki a román, magyar, német és szerb nyelvet is beszél, alkalmazást keres. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kér. 2749

GYAKORNOKOT keresek biciklivel. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2761

INTELLIGENS, jómegjelenésű, független urinő aki a háztartás minden ágában jártas kitünően főz, házvezetőnői állást keres magános urnál, urnónél vagy házaspárnál. Vidékre is megy. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2754

LAKÁS.

LÉPCSŐHAZI bejárati elegánsan butorított szobát keresek a város központjában. Ajánlatokat „Pontos fizető” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 2758

KÜLÖNBÉJARATU uccai szoba kiadó, esetleg házaspárnak is. Str. Cosbuc (Wessalényi-uca) 81.

KÉTSZOBÁS udvari és egy kis szoba azonnalra kiadó. Florián-uca 35. szám.

KÉTSZOBÁS ujonnan festett udvari lakás kiadó, volt Simonyi-uca 8. 2763

HÁROMSZOBÁS modern lakás kiadó Str. Cloșca (Szt. László-u.) 12. 2764

HÁROM erkéllyel, parkranvíó gyönyörű modern lakás 5 szobás november elsejére kiadó, v. Apponyi-körut 16. I. em. 2755

HÁROMSZOBÁS uccai komfortos lakás, fűdősobával azonnalra kiadó. Bővebbet volt Kálmán János-uca 8. szám.

KIADÓ november 1-re földszinten 2 uccai szoba, 1 előszoba, konyha, mellékhelyiségekkel. Érdeklődni Stern Lipót háztulajdonosnál (volt Hunyadi-u. 1.) Str. Corvin.

KÉTSZOBÁS, konyhas I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában, a „Mémória” templommal szemben.

Számok beszélnek..

I. SCHÜTZ-nál

Arad, Str. Eminescu 2. sz.

Gyári lerakat:

W. SCHERG & CIE, Brasov

Fondat 1828.

Nők, férfiak figyelem!!

Legujabb divatkelmék árjegyzéke:

Női kabát és kosztüm szövetek:

1 mtr. tiszta gyapju	— — —	Lei 180.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 365.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 410.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 450.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 625.—

Férfi átmeneti és télikabát szövetek:

1 mtr. — — —	— — —	Lei 280.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 300.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 350.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 450.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 610.—

Férfi öltöny szövetek:

1 mtr. — — —	— — —	Lei 180.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 320.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 420.—
1 mtr. tiszta gyapju	— — —	” 450.—
1 mtr. háromszor sodort tiszta gyapju	— — —	” 660.—

Öt szobás,

előszobás lakás minden komforttal, nov. elsejétől kiadó.

Cím: v. Erzsébet-körut 60. 2752

Kiadó

4 szobás, fűdősobás, parkettás, ujonnan festett lakás. Ugyanott pincehelyiségek műhelynek vagy raktárnak alkalmasak. Str. Consistoriului No. 9. (Batthyány-uca.) 2592

OKTATÁS.

Izr. Leányinternátus

elsőrendű ellátást, nevelést, correpetálást nyújt olcsó díjakért. Magánvizsgálatokra biztos sikerrel előkészít. Prospektust díjmentesen küld. Arad, Str. Popa I. Russu 3. (v. Lujza-uca.)

Oktatás.

Elemi iskolai tanulók körültekintő magánoktatását vállalja román, magyar vagy német nyelven nyugdíjas állami tanítónő. Középsiskolai tanulók német és francia nyelvű vezetését szintén. Jutányos árak. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2705

ELLÁTÁS.

Iskolás gyermekek

elsőrangú ellátást nyerhetnek Lyceum tözsomszedságában uricsaládnál gondos felügyelet mellett. Bul. Carol (Erzsébet-körut) 75., I. e. jobbra

Magyar urí családnál

teljes ellátásra elhelyeztet nyerhet jó családból való

1-2 deák

akik jóneveltségükkel fogva családtagoknak volnának tekinthetőeknek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2717

Román, francia, német és magyar nyelvtudással

iskolás gyereket

teljes ellátásra felvesz Simonyi-uca 6. 2750

Kitűnő havasi

málna-szőrp

kilója 34 lej, 5 kilos tételben 32 lej

Kalocsay fűszeresnél
Piața Catedralăi (Thököly-tér.) 2732

INGATLAN.

V. ORCZY-UCCA 5. számú ház fizet. helyiséggel, nagy gyümölcsös kerttel, belül szép villaszerű épülettel, eladó. Ugyanott egy zongora olcsón eladó 2756

5X1 SZOBÁS LAKÁSOS BÉRHÁZ és a Mossóczy-telepen egy TELEK olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

HATSCHKEK

Ingatlanforgalmi irodája
Str. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Központban kétemeletes 4 lakással, részben parkettás fűdősobás, üzlethelyiségekkel, 1.600.000.

2. V. Erzsébet-köruton több emeletes bérház. jó hozam, másfél milliótól 2 és fél millióig.

3. Belyáros forgalmas uccájában nagy bérház lakásokkal és üzletekkel, 225 ezer hozam, 1.500.000.

4. Színház közelében emeletes, 6 bérlemény, részben üzlethelyiségekkel, 1.250.000.

5. Ref. templom táján emeletes, fűdősobás lakásokkal, esslingeni redőnyök, 1.250.000.

6. Kulturpalota közelében emeletes sarokház, 5 bérlemény 2, 3 és 4 szobás, fűdősobákkal, 1.500.000.

7. V. Batthyány-uca táján emeletes, 5 bérlemény 1, 2, 3 szobás, részben fűdősobákkal, kerttel, esslingeni redőnyök, 750.000.

8. Rendőrség közelében emeletes, 1X4, 3X3 szobás, fűdősobákkal, 2X1 szobás, esslingeni redőnyök, 1 millió 100.000.

9. V. Deák Ferenc-uca közelében emeletes, modern, 4X4 szobás, parkettás fűdősobákkal, 1.450.000.

10. V. Erzsébet-körut mellékutcájában 1X3, parkettás, fűdősobás, cselédszobás, további 4 bérleménnyel, 475.000.

11. Belyáros forgalmas főutvonalan magasföldszintes 6 szobás, részben parkettás, fűdősobás, alapítvánnyel, nagy kert, 500.000.

12. Motoroshoz közel adómentes ul 3 szobás, elő, fűdősobás, cselédszobás, esslingeni redőnyök, 320.000.

13. V. Karolina-uca táján magasföld szintes, 2X4, 1X2 szobás, fűdősobákkal, esslingeni redőnyök, pince, nagy kert, 750.000.

14. V. Kossuth-uca közelében 1X3, parkettás, elő, fűdősobás, 1X1 szobás, esslingeni redőnyök, cserépkályha, nagy gyümölcsös, 340.000.

15. V. Ferenc-tér táján 1X4, 1X3 szobás, fűdősobákkal, 1X2 szobás, nagy gyümölcsös, 550.000.

16. Ugyanott adómentes 3 szobás, elő, fűdősobás, esslingeni redőnyök, virágos kert, 320.000.

17. Központ közelében 3 szobás, fűdősobás, 1 szobás, műhelyvel, 180.000.

18. V. Ferenc-tér táján 1X2 szobás, üzlethelyiséggel, 2X1 szobás, 260.000.

19. V. Választó-uca táján 8 lakásos üzlethelyiséggel, pékműhely, pince, 270.000.

20. V. Szt. István-uca táján 2X2 szobás 115.000.

21. Zsigmondháza árnyizmentes helyen 1X2, 1X1 szobás, 65.000.

22. Viadukt táján 2 szobás, 400 öles szőlővel és gyümölcsösökkel, 95.000.

INGATLANKÖLCSONÖKET FŐNYÖS FELTÉTELEKKEL FOLYOSÍTATOK.

Több kisebb lakásos ház, valamint egy szép telek, olcsón eladó.

Érdeklődni: v. Trombita-u. 31-33. 273.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.